EGRO

SWISS COFFEE TECHNOLOGY



NEXT

ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS

User Manual (Read Installation Manual first)
Bedienungsanleitung (Zuerst Installationsanleitung lesen)
Mode d'emploi (Lire d'abord les instructions d'installation)

Dear customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing Egro.
We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development.
The coffee machine is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.
This manual outlines the correct use and maintenance and will help you get the best results from your machine.
We trust you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Egro entschieden haben.
Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.
Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen.
Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Tout d'abord merci d'avoir choisi Egro.
Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction, tout comme tous nos autres produits sont conçus pour le faire. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais.
Egro garantit que l'équipement fourni offre une fonctionnalité, une sécurité et une satisfaction maximales par rapport aux produits actuellement sur le marché, à la fois en termes de design et de performances.
Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles. Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.

Content

Inhalt

Sommaire

Operator / Bediener / Opérateur

Overview
Übersicht
Vue d'ensemble 5

Interface
Bedienpanel
Interface utilisateur 6

Switch ON
Einschalten
Mise en marche 7

Switch OFF
Ausschalten
Arrêt 8

Modes of use
Benutzungsarten
Mode d'utilisation 9

Use
Gebrauch
Utilisation 12

During use...
Während des Gebrauchs...
En cours d'utilisation 18

Daily cleaning
Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien 20

Weekly cleaning of the bean hoppers
Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains 25

Fridges
Kühlschränke
Réfrigeratéurs 27

Configuration of milk system
Varianten Milchsystem
Modèles du système lait 30

Cup warmer
Tassenwärmer
Chauffe tasse 31

Cool Coffee Module CCO
Cool Coffee Modul CCO
Module Cool Coffee CCO 32

Powder Module
Pulver Modul
Module Poudre 33

Manager / Manager / Manager

Manager Menu
Manager Menu
Menu Manager 40

Configuring new products
Neue Produkte konfigurieren
Configurer les nouveaux produits 41

Position new products
Neue Produkte platzieren
Positionner les nouveaux produits 47

Manager menu
Manager Menu
Menu manager 49

Settings
Einstellungen
Réglages 49

General / Allgemeines / Généralités

Display messages
Meldungen im Display
Messages affichés 52

What if...
Was tun wenn...
Que faire si... 53

List of errors
Fehlermeldungen
Liste d'erreurs 55

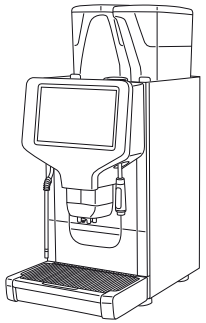
List of warnings
Warnhinweise
Liste de mises en garde 56

Technical data
Technische Daten
Caractéristiques techniques 61

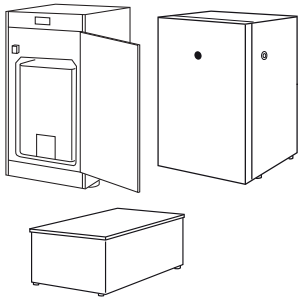
Content

Inhalt

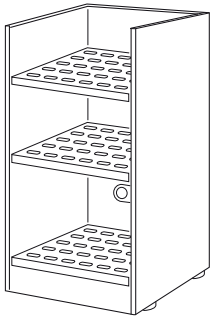
Sommaire



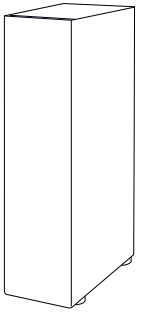
Coffee machine
Kaffeemaschine
Machine à café 5



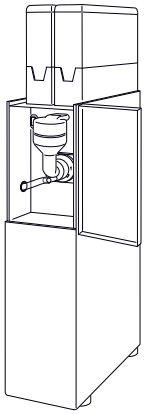
Fridges
Kühlschränke
Réfrigérateurs 27



Cupwarmer
Tassenwärmer
Chauffe tasse 31



Cool Coffee Module CCO
Cool Coffee Modul CCO
Module Cool Coffee CCO 32



Powder Module
Pulver Modul
Module Poudre 33

Overview
Übersicht
Vue d'ensemble

* Option
Option
Option



Bean hopper
Bohnenbehälter
Trémie à grains

Manual input/Decaf chute
Pulvereinwurf
Chute décaffeine

Interface
Bedienpanel
Interface utilisateur

* iSteam
iSteam
iSteam

* Steam wand
Dampflanze
Lance Vapeur

Front cover
Frontabdeckung
Capot avant

* Hot water spout
Heisswasserauslauf
Sortie d'eau chaude

Outlet
Auslauf
Écoulement

* AS: Automatic Spout
AS: Automatischer Auslauf
AS: Écoulement automatique

USB-Port
USB-Anschluss
Port USB

Grounds drawer
Satzbehälter
Tiroir à marc

ON/OFF Switch
EIN/AUS Schalter
Bouton Marche/Arrêt

Drip grid and tray
Abtropfgitter/-schale
Grille à égouttoir et égouttoir

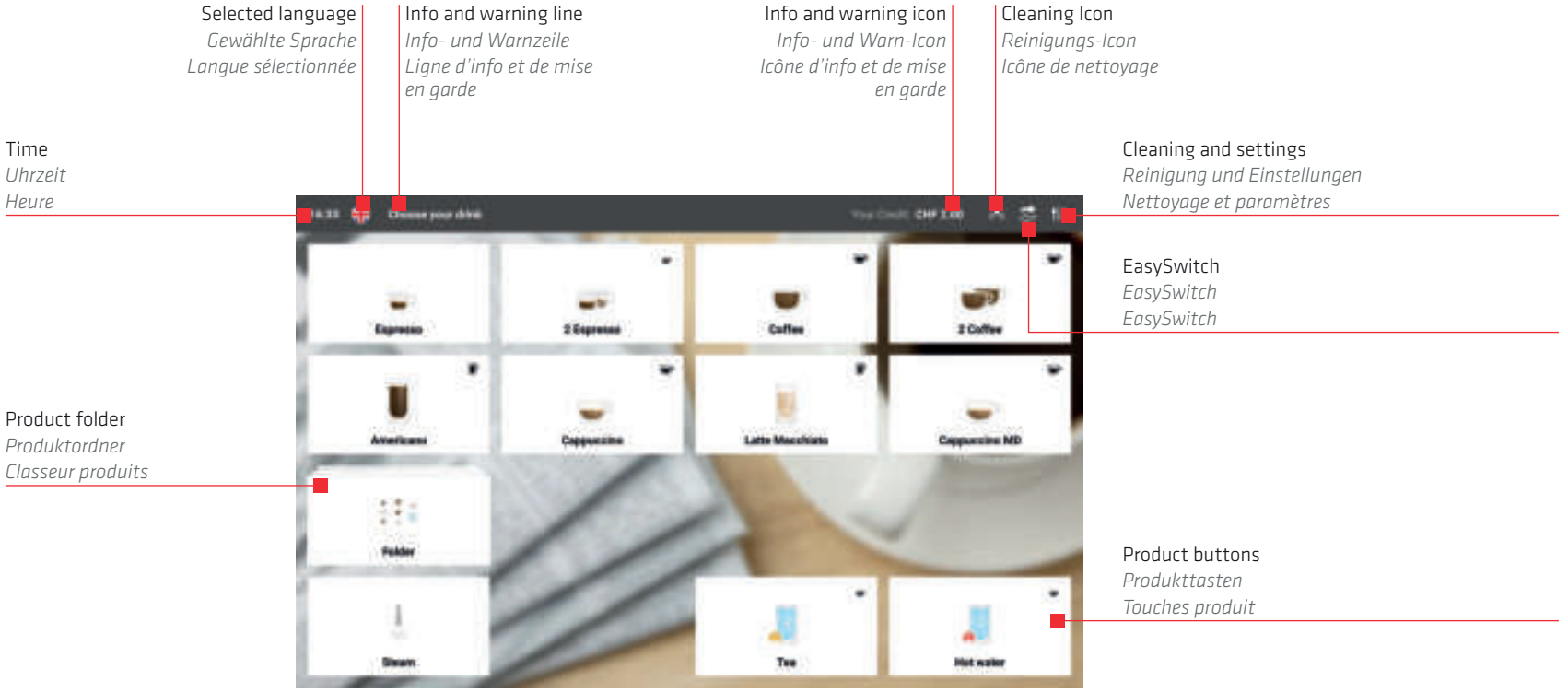
Illumination
Beleuchtung
Eclairage

- ● Machine ready
  Gerät bereit
  Machine prête
- ○ Brewing
  Zubereitung
  Préparation
- ● Input required
  Eingabe erforderlich
  Operation demandée
- ● Not ready
  Nicht bereit
  Machine non prête

Interface

Bedienpanel

Interface utilisateur



Icons and information in the head line may vary depending on settings and state of the machine

Die Icons und Informationen in der Kopfzeile können aufgrund von Einstellungen und Status der Maschine variieren.

Les icônes et informations dans la ligne d'en-tête peuvent varier selon les réglages et l'état de la machine.

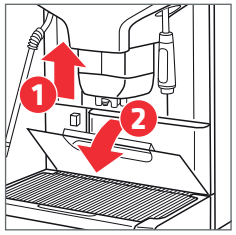
Switch ON

Einschalten

Mise en marche

Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!
Von Zeit zu Zeit erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!
Dèpart périodique du rinçage automatique! Attention: Eau chaude!

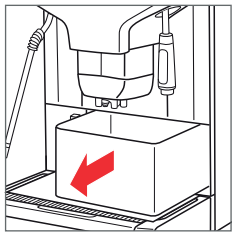
1



Open front cover
Klappe öffnen
Ouvrir la trappe

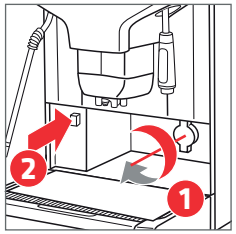
! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2



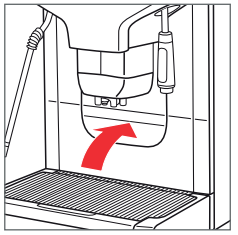
Remove grounds drawer
Satzbehälter entnehmen
Retirer le tiroir à marc

3



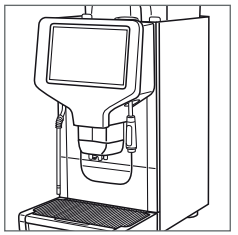
Open water tap, press Power button
Wasserhahn öffnen, Hauptschalter betätigen
Ouvrir le robinet d'eau, actionner l'interrupteur de mise en marche

4



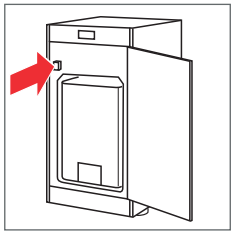
Insert grounds drawer
Close front cover
Satzbehälter einsetzen
Klappe schliessen
Mettre en place le tiroir à marc
Refermer la trappe

5



Wait until machine is ready to use
Warten bis Maschine betriebsbereit ist
Attendre que la machine soit prête à fonctionner

6



Switch on the fridge
Kühlschrank einschalten
Allumer le réfrigérateur

! If available
Wenn vorhanden
Le cas échéant

Switch OFF

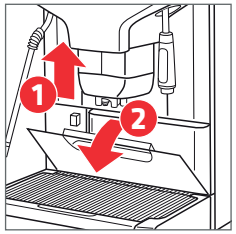
Ausschalten

Arrêt

Recommendation: Do not switch off the fridge over night
Empfehlung: Kühlschrank nicht über Nacht ausschalten
Recommandation: ne pas débrancher le réfrigérateur durant la nuit

Perform the «Daily cleaning» before swich off the machine
«Tägliche Reinigung» vor dem Ausschalten durchführen
Effectuer le « Nettoyage quotidien » avant d'arrêter la machine

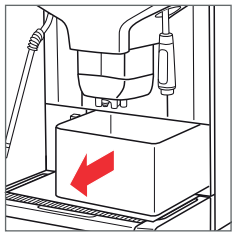
1



Open front cover
Klappe öffnen
Ouvrir la trappe

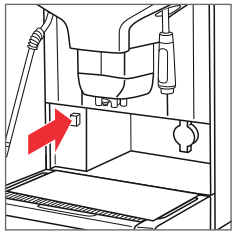
Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2



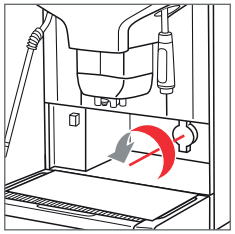
Remove grounds drawer
Satzbehälter entnehmen
Retirer le tiroir à marc

3



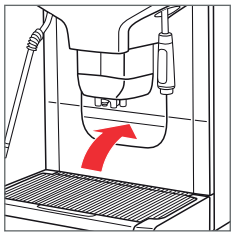
Press Power button
Hauptschalter betätigen
Actionner l'interrupteur de mise en marche

4



Close water tap
Wasserhahn schliessen
Fermer le robinet d'eau

5



Insert grounds drawer
Close front cover
Satzbehälter einsetzen
Klappe schliessen
Mettre en place le tiroir à marc
Refermer la trappe

Modes of use

Benutzungsarten

Mode d'utilisation

Direct selection

Direktwahl

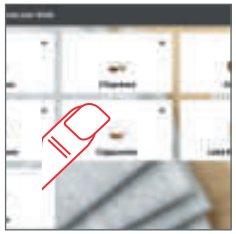
Sélection directe

Parallel production of coffee and hot water is available with separate hot water spout

Gleichzeitige Zubereitung von Kaffee und Tee ist möglich, sofern ein separater Heisswasserlauf vorhanden ist

La préparation simultanée de café et de thé est possible dans la mesure où il existe un écoulement d'eau chaude séparé

1



Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

If configured | Wenn eingestellt | Si la configuration a été effectuée

2



Modify selection

Auswahl anpassen

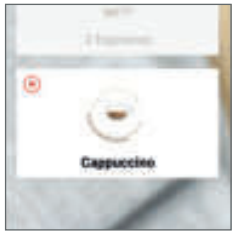
Personnaliser la sélection

Coffee, milk and powder settings are available.
They can be configured individually for each product.

Einstellungen für Kaffee, Milch und Pulver sind verfügbar.
Sie können individuell für jedes Produkt eingestellt werden.

Des réglages pour le café, le lait et la poudre sont disponibles.
Ils peuvent être paramétrés individuellement pour chaque produit.

3



Preparation starts directly

Zubereitung startet sofort

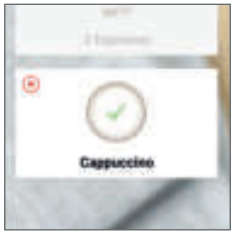
Démarrage immédiat de la préparation

To stop tap product button again

Zum Abbrechen Produkttaste nochmals betätigen

Pour interrompre, appuyer à nouveau sur la touche produit

4



Wait for the end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

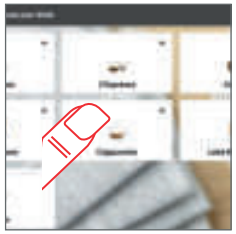
Modes of use

Benutzungsarten
Mode d'utilisation

Self Service mode
Selbstbedienung
Mode self-service

Only one product at a time can be selectet
Es kann nur ein Produkt ausgewählt werden
Un seul produit à la fois peut être choisi

1



Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

If configured | Wenn eingestellt | Si la configuration a été effectuée

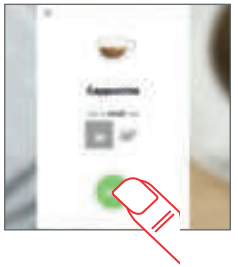
2



Modify selection
Auswahl anpassen
Personnaliser la sélection

Coffee, milk and powder settings are available.
They can be configured individually for each product.
Einstellungen für Kaffee, Milch und Pulver sind verfügbar.
Sie können individuell für jedes Produkt eingestellt werden.
Des réglages pour le café, le lait et la poudre sont disponibles.
Ils peuvent être paramétrés individuellement pour chaque produit.

3



Start preparation
Zubereitung starten
Démarrer la préparation

4



Wait for the end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

Press ⊙ for manual abort
Zum Abbruch ⊙ drücken
Pour interrompre, appuyer sur ⊙

Modes of use

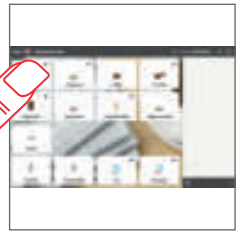
Benutzungsarten

Mode d'utilisation

Queue
Liste
Liste

Parallel production of coffee and hot water is available with separate hot water spout
Gleichzeitige Zubereitung von Kaffee und Tee ist möglich, sofern ein separater Heisswasserlauf vorhanden ist
La préparation simultanée de café et de thé est possible dans la mesure où il existe un écoulement d'eau chaude séparé

1

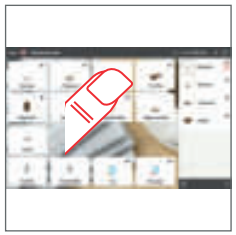


Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

First product preparation starts directly
Zubereitung des ersten Produkts beginnt sofort
La préparation du premier produit démarre immédiatement

Press ⦿ for manual abort
Zum Abbruch ⦿ drücken
Pour interrompre, appuyer sur ⦿

2



Select further products
Weitere Produkte auswählen
Sélectionner d'autres produits

3



Edit product list by selecting the pen
Produktliste wird durch Anwahl des Stifts bearbeitet
La liste des produits peut être modifiée en choisissant le stylo



Products are prepared in the selected order. Consider cup size
Produkte werden in der gewählten Reihenfolge zubereitet. Tassengrösse beachten
Les produits sont préparés dans l'ordre de sélection. Tenir compte de la taille des tasses

Preparation can be paused but the product in preparation will be finished
Zubereitung kann angehalten werden, jedoch wird das angefangene Produkt fertig gemacht
La préparation peut être interrompue, cependant la préparation du produit commencée est poursuivie jusqu'au bout

Products in the queue can be swiped out
Produkte in der Liste können rausgewischt werden
Les produits de la liste peuvent être supprimés par glissement



Products in the queue can be deleted
Produkte in der Liste können gelöscht werden
Les produits de la liste peuvent être effacés

Sequence can be modified
Reihenfolge kann angepasst werden
L'ordre peut être modifié

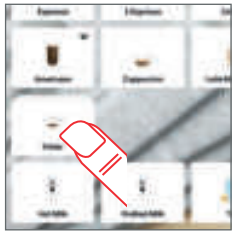
Confirm modifications
Anpassungen bestätigen
Confirmer les modifications

Use
Gebrauch
Utilisation

Use of folder
Ordner verwenden
Utiliser le classeur

Folders can be used in each mode described before
Ordner können in jedem zuvor beschriebenen Modus verwendet werden
Les classeurs peuvent être utilisés dans tous les modes décrits précédemment

1



Select folder
Ordner wählen
Sélectionner le classeur

2



Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

3



Back to home by tapping on the arrow next to the language icon
Zurück zur Startseite, Pfeil neben dem Sprachicon verwenden
Retour à la page d'accueil avec la flèche à côté de l'icône de langue

Use
Gebrauch
Utilisation

EasySwitch
EasySwitch
EasySwitch

1



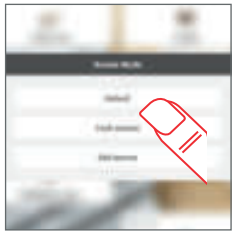
Select EasySwitch icon
EasySwitch-Icon wählen
Selectionner l'icône de EasySwitch

2



Select menu and enter password
Menu wählen und Passwort eingeben
Selectionner le menu et indiquer le mot de passe

3

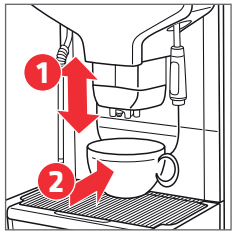


Select the requested work space
Gewünschten Arbeitsbereich auswählen
Sélectionner le domaine de travail

Use
Gebrauch
Utilisation

Preparing beverages
Zubereitung von Getränken
Préparation de boissons

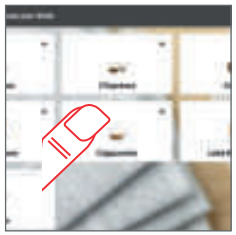
1



Put cup under outlet
Tasse unter Auslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement

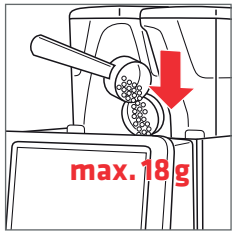
! Adjust height of coffee outlet with handle
Höhe Kaffeeauslauf am Griff einstellen
Régler la hauteur de l'écoulement de café à l'aide de la poignée

2



Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

3

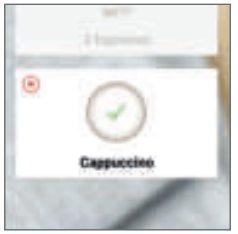


If prompted: insert coffee powder
Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen
Ajouter de la mouture de café, si nécessaire

! Only use ground coffee
Nur gemahlenen Kaffee einwerfen
N'utiliser que du café moulu

! **AS: Automatic spout – outlet has no handle**
AS: Automatischer Auslauf – Auslauf hat keinen Griff
AS: Écoulement automatique – l'écoulement n'a pas de poignée

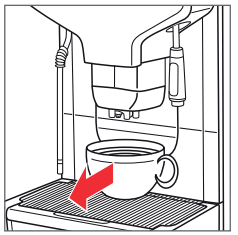
4



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

! Press product again for manual abort
Produkt zum Abbruch nochmals drücken
Pour une interruption, appuyer de nouveau sur le produit

5



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

Use
Gebrauch
Utilisation

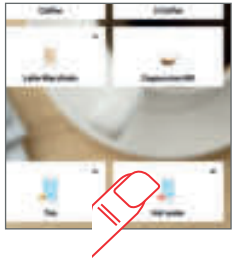
Preparing hot water (tea)
Zubereitung von Heisswasser (Tee)
Préparation d'eau chaude (thé)

1



Put cup under outlet
Tasse unter Auslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement

2



Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

3



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

! Press ⊙ for manual abort
Zum Abbruch ⊙ drücken
Pour interrompre, appuyer sur ⊙

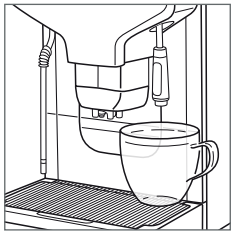
4



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

***Option**
**Option*
**Option*

*****



Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'ecoulement d'eau chaude

! Only with separate hot water spout
Nur mit separatem Heisswasserauslauf
Uniquement avec écoulement d'eau chaude séparé

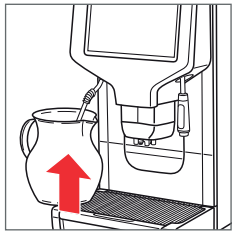
Use
Gebrauch
Utilisation

Steam wand
Dampflanze
Lance Vapeur

! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

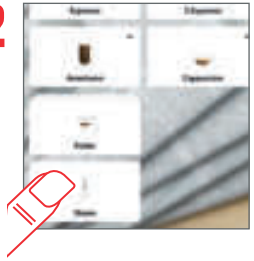
i For best results: store milk at ≤ 5 °C (≤ 41 °F).
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5 °C (≤ 41 °F) aufbewahren.
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5 °C (≤ 41 °F).

1



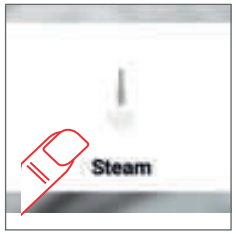
Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait

2



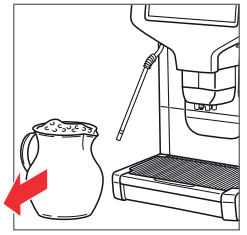
Select steam product
Dampfprodukt wählen
Selectionner un produit vapeur

3



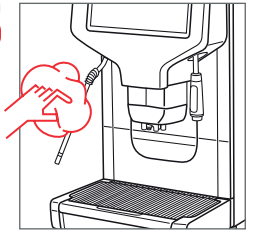
To stop: Press the button again
Beenden: Taste nochmals betätigen
Terminer: appuyer une nouvelle fois sur le bouton

4



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

5



Purge and clean steam wand
Dampflanze spülen und feucht abwischen
Rinçer et nettoyer la lance vapeur

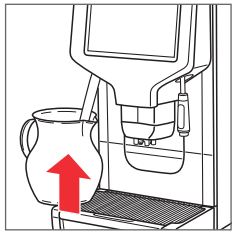
Use
Gebrauch
Utilisation

iSteam
iSteam
iSteam

! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

i For best results: store milk at ≤ 5 °C (≤ 41 °F).
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5 °C (≤ 41 °F) aufbewahren.
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5 °C (≤ 41 °F).

1



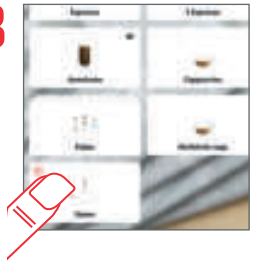
Submerge iSteam in milk
iSteam in Milch eintauchen
Plonger l'iSteam dans le lait

2



Select steam product
Dampfprodukt wählen
Selectionner un produit vapeur

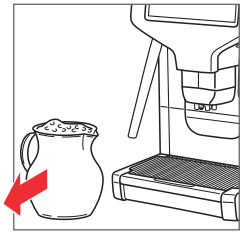
3



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

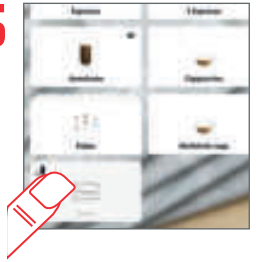
! To stop: Press the button again
Beenden: Taste nochmals betätigen
Terminer: appuyer une nouvelle fois sur le bouton

4



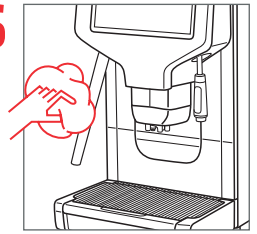
Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

5



Message «Purge iSteam» appears
Meldung «iSteam Spülen» erscheint
Le message « Rincer iSteam » s'affiche

6



Purge and clean iSteam
iSteam spülen und feucht abwischen
Rinçer et nettoyer l'iSteam

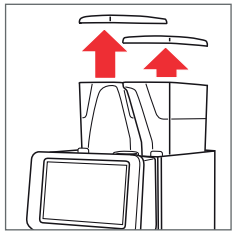
During use...

Während des Gebrauchs...
En cours d'utilisation...

Refill coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen
Rajouter du café en grain

1



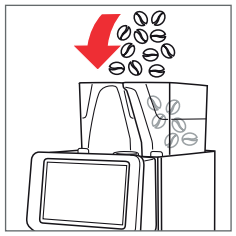
Remove bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters abnehmen

Retirer le couvercle de la trémie à grains

! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2



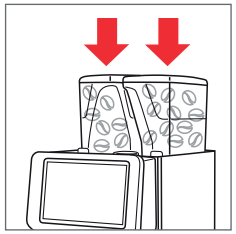
Refill coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

Rajouter du café en grain

! Never mingle different blends
Bohnensorten nicht mischen
Ne pas mélanger plusieurs variétés

3



Replace bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters schliessen

Refermer le couvercle de la trémie à grains

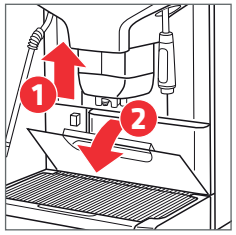
During use...

Während des Gebrauchs...
En cours d'utilisation...

Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren
Vider le tiroir à marc

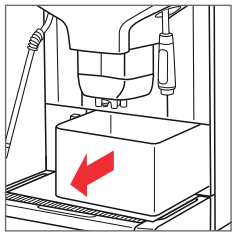
1



Open front cover
Klappe öffnen
Ouvrir la trappe

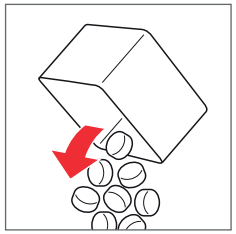
! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2



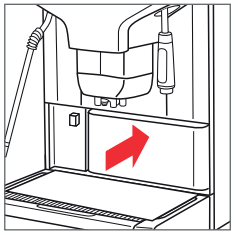
Remove grounds drawer
Satzbehälter entnehmen
Retirer le tiroir à marc

3



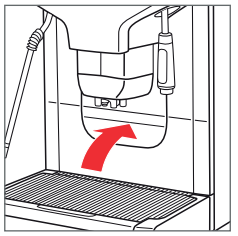
Empty grounds drawer
Satzbehälter leeren
Vider le tiroir à marc

4



Insert grounds drawer
Satzbehälter einsetzen
Mettre en place le tiroir à marc

5



Close front cover
Klappe schliessen
Refermer la trappe

6



Confirm the emptying of the drawer
Leeren des Satzbehälters bestätigen
Confirmer le vidage du tiroir à marc

Daily cleaning

Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

Do not immerse the machine in water!
Maschine nicht in Wasser eintauchen!
Ne pas plonger la machine dans l'eau!

We recommend the cleaning detergents approved by us
Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel
Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous

1



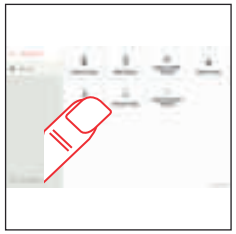
Select cleaning icon or icon for the settings
Reinigungs- oder Einstellungs-Icon wählen
Sélectionner l'icône de nettoyage ou de réglage

2



Select operator menu and enter password, if requested
Bediener-Menu wählen und wenn nötig Passwort eingeben
Selectionner le menu opererateur et indiquer le mot de passe

3

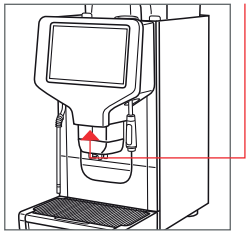


Select cleaning
Reinigung auswählen
Sélectionner le nettoyage

Recommended cleaning blinks in red
Die empfohlene Reinigung blinkt rot
Le nettoyage recommandé clignote en rouge

Follow on-screen information
Hinweise im Display beachten
Suivre les instructions sur le display

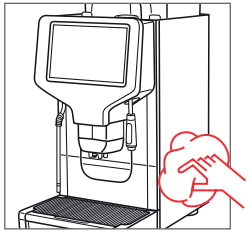
4



Process running
Prozess läuft
Procès en cours

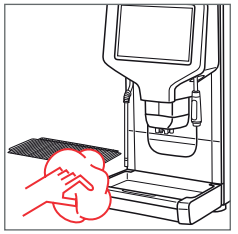
Input required
Eingabe erforderlich
Operation demandée

5



Clean housing with damp cloth
Gehäuse feucht abwischen
Nettoyer carrosserie avec chiffon humide

6



Clean drip grid and drip tray
Tropfgitter reinigen und Tropfschale ausreiben
Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir

Daily cleaning
Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien

2 × Egro NEXT Top Milk with one NEXT fridge
2 × Egro NEXT Top Milk mit einem NEXT Kühlschrank
2 × Egro NEXT Top Milk avec un réfrigérateur NEXT

Cleaning menu
Reiningungsmenu
Menu Nettoyage

Recommendation
Empfehlung
Recommandation

Run the cleaning of both coffee machines simultaneously due to the risk of confusion of the milk hoses
Die Reinigung beider Kaffeemaschinen wegen Verwechslungsgefahr der Milchschläuche gleichzeitig ausführen
Effectuer le nettoyage des deux machines à café simultanément

The cleaning procedure with one or two machines is identical – with two machines use 2 milk containers with one milk cleaning tablet each
Der Reinigungsvorgang ist mit einer oder zwei Maschinen identisch – bei zwei Maschinen 2 Milchreinigungsbehältern mit je einer Milchreinigungstablette verwenden
La procédure de nettoyage est identique avec une ou deux machines – pour deux machines, utiliser deux récipients de nettoyage du lait avec une pastille de nettoyage pour le lait par récipient

Coffee cleaning *Kaffeereinigung* *Nettoyage café*	Starts the coffee cleaning *Startet die Kaffeereinigung* *Démarre le nettoyage de Café*
Milk cleaning *Milchreinigung* *Nettoyage lait*	Starts the milk cleaning *Startet die Milchreinigung* *Démarre le nettoyage du Lait*
Coffee & Milk cleaning *Kaffee & Milchreinigung* *Nettoyage café & lait*	Starts the combined coffee and milk cleaning *Startet die kombinierte Kaffee- und Milchreinigung* *Démarre le nettoyage de Café et Lait combinée*
Coffee rinsing *Kaffeespülung* *Rinçage café*	Starts the coffee rinsing *Startet die Kaffeespülung* *Démarre le rinçage de Café*
Milk rinsing *Milchspülung* *Rinçage lait*	Starts the milk rinsing *Startet die Milchspülung* *Démarre le rinçage de lait*
Powder rinsing *Pulverspülung* *Rinçage poudre*	Starts the powder rinsing *Startet die Pulverspülung* *Démarre le rinçage du poudre*
Automatic spout cleaning *Autom. Auslaufreinigung* *Nettoyage automatique de l'écoulement*	Moves the automatic spout in the cleaning position *Fährt den automatischen Auslauf in die Reinigungsposition* *Met l'écoulement automatique en position de nettoyage*

Daily cleaning of steam wand/iSteam

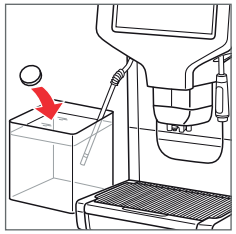
Tägliche Reinigung Dampfhahn/iSteam

Nettoyage quotidien du lance vapeur/iSteam

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

We recommend the cleaning detergents approved by us
Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel
Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous

1



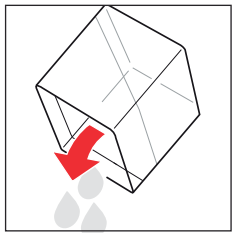
Submerge steam wand/iSteam in milk cleaning solution

Dampfhahn/iSteam in Milchreinigungslösung eintauchen

Plonger la lance vapeur/iSteam dans la solution nettoyage de lait

Heat up with steam wand/iSteam and allow to react for at least 10 min
Mit Dampfhahn/iSteam aufheizen und mindestens 10 min einwirken lassen
Faire chauffer à l'aide de la lance vapeur/iSteam et laisser agir au moins 10 min

2

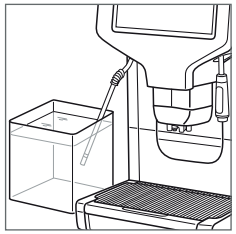


Empty cleaning solution and fill container with fresh water

Reinigungslösung entleeren und Behälter mit frischem Wasser füllen

Vider la solution de nettoyage et remplir le réservoir d'eau fraîche

3

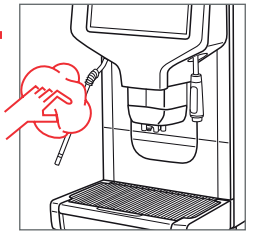


Submerge steam wand/iSteam in water and heat it up

Dampfhahn/iSteam in Wasser eintauchen und aufheizen

Plonger la lance vapeur/iSteam dans l'eau et faire chauffer

4



Clean steam wand/iSteam

Dampflanze/iSteam reinigen

Nettoyer lance vapeur/iSteam

iSteam:

Unscrew nozzle for cleaning
Düse zum Reinigen abschrauben
Dévisser le bec pour la nettoyer

Daily outlet cleaning

Tägliche Auslaufreinigung

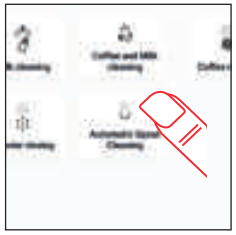
Nettoyage quotidien de l'écoulement

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

The outlet is dishwasher safe
Der Auslauf ist spülmaschinenfest
L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

We recommend the cleaning detergents approved by us
Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel
Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous

1

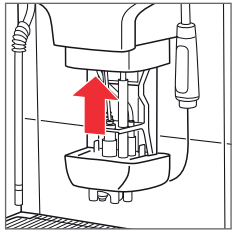


Select «Automatic spout cleaning» in the cleaning menu

Im Reinigungsmenu «Autom. Auslaufreinigung» wählen

Dans le menu de nettoyage, sélectionner «Nettoyage automatique de l'écoulement »

2

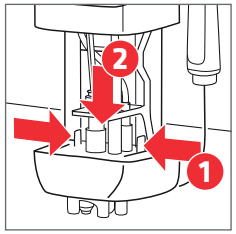


Lift up outlet cover

Auslaufabdeckung nach oben schieben

Pousser le capot vers le haut

3

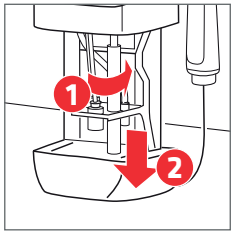


Press the clips inwards and move outlet downwards and take out from support

Laschen nach innen drücken, Auslauf nach unten schieben und aus Halterung ziehen

Pousser les languettes vers l'intérieur, faire glisser l'écoulement vers le bas et le retirer du support

4

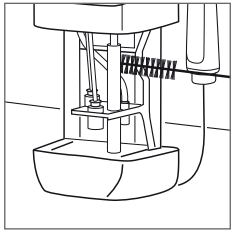


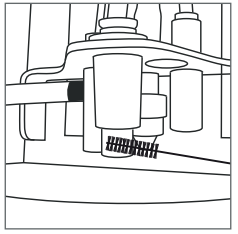
Remove powder tube and pull down

Pulverrohr lösen und nach unten herausziehen

Détacher le tube de poudre et tirer vers le bas

5



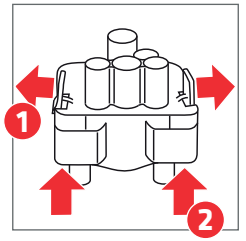


Clean with the brush

Mit Bürste reinigen

Nettoyer avec la brosse

6



Pull clips outwards and press the upper part upwards

Laschen nach aussen ziehen und oberen Teil nach oben drücken

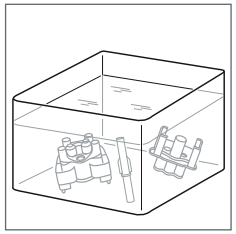
Tirez les languettes vers l'extérieur et pousser la partie supérieure vers le haut

Daily outlet cleaning

Tägliche Auslaufreinigung

Nettoyage quotidien de l'écoulement

7

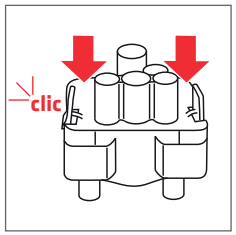


Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse thoroughly

Die separierten Teile über Nacht in Reinigungslösung einweichen und gründich spülen

Faire tremper les pièces détachées une nuit dans la solution de nettoyage et rincer abondamment

8

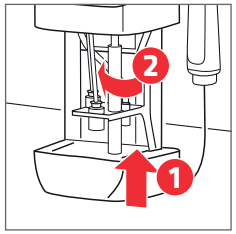


Put outlet together and lock

Auslauf zusammensetzen und einrasten

Remonter l'écoulement et enclencher les éléments

9

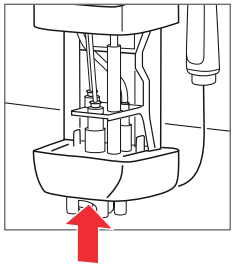


Insert powder tube from the bottom and secure it

Pulverrohr von unten einsetzen und sichern

Insert le tube de poudre de bas et sécurisé

10

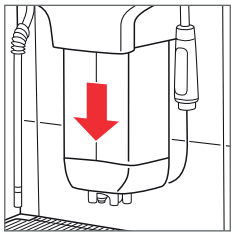


Insert and lock outlet in support

Auslauf in Halterung einsetzen und einrasten

Remettre l'écoulement dans le support et l'enclencher

11



Pull down outlet cover

Auslaufabdeckung schliessen

Refermer le capot

! Caution: do not bend tubes
Vorsicht: Schläuche nicht knicken
Attention: ne pas tordre les tuyaux

12



Confirm the end of the outlet cleaning

Ende der Auslaufreinigung bestätigen

Confirmer la fin du nettoyage de l'écoulement

! Only with automatic spout
Nur bei autom. Auslauf
Uniquement pour l'écoulement automatique

Weekly cleaning of the bean hoppers

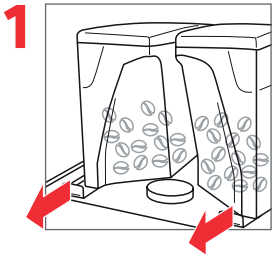
Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

Switch off the appliance before removing the bean hopper!
Maschine vor dem Entfernen der Bohnenbehälter ausschalten!
Éteindre la machine avant de retirer la trémie à grains!

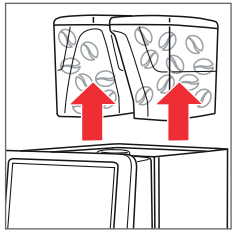
Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1



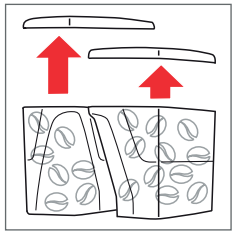
Unlock the bean hopper
Bohnenbehälter entriegeln
Déverrouiller la trémie à grains

2



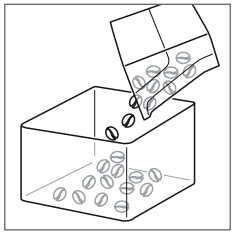
Remove bean hopper
Bohnenbehälter abnehmen
Retirer la trémie à grains

3



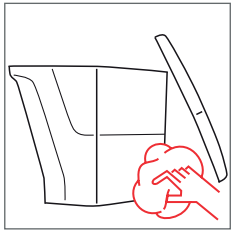
Remove bean hopper lid
Deckel des Bohnenbehälters abnehmen
Retirer le couvercle de la trémie à grains

4



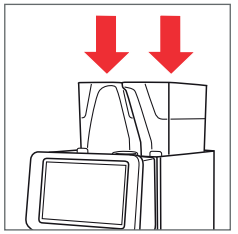
Empty bean hopper
Bohnenbehälter leeren
Vider la trémie à grains

5



Clean with a damp cloth
Bohnenbehälter feucht ausreiben
Nettoyer la trémie à grains avec un chiffon humide

6



Reattach bean hopper
Bohnenbehälter wieder aufsetzen
Replacer la trémie à grains

Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

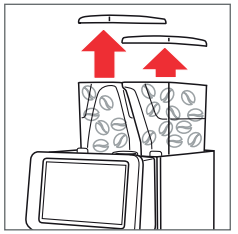
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

Unlocking bean hopper for self-service

Entriegeln der Bohnenbehälter bei Selbstbedienung

Déverrouiller la trémie à grains en mode self-service

1

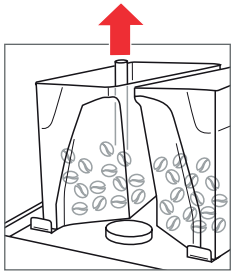


Remove bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters abnehmen

Retirer le couvercle de la trémie à grains

2

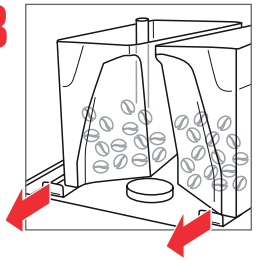


Pull safety bar upwards

Sicherungsstange nach oben ziehen

Tirer la barre de sécurité vers le haut

3

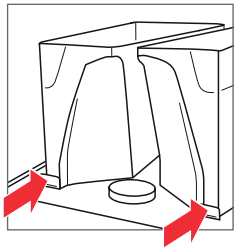


Unlock the bean hopper

Bohnenbehälter entriegeln

Déverrouiller la trémie à grains

7

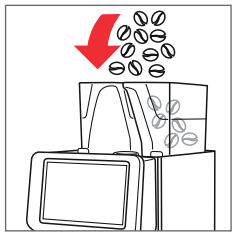


Lock bean hopper

Bohnenbehälter verriegeln

Verrouiller la trémie à grains

8

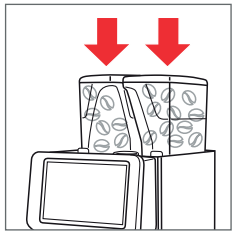


Fill coffee beans

Kaffeebohnen einfüllen

Verser les grains de café

9



Replace bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters schliessen

Fermer le couvercle de la trémie à grains

Fridges
Kühlschränke
Réfrigeratéurs

NEXT fridge
NEXT Kühlschrank
Réfrigérateur NEXT

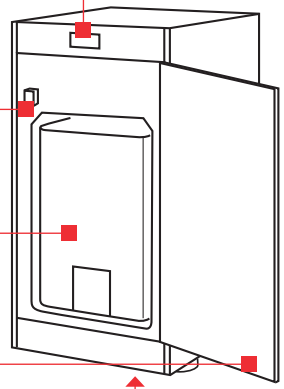
Temperature display
Temperaturanzeige
Indicateur température

ON/OFF Switch
EIN/AUS Schalter
Bouton Marche/Arrêt

Milk container
Milchbehälter
Réservoir de lait

Fridge door
Kühlschranktür
Porte de réfrigérateur

Power cable
Netzkabel
Cordon électrique



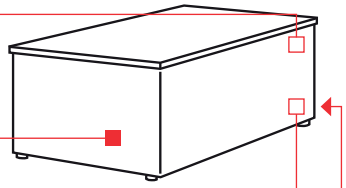
FUM Fridge under machine
FUM Kühlschrank unter Maschine
FUM Réfrigérateur sous la machine

Trемperature controller
Temperaturregler
Thermostat

Fridge door
Kühlschranktür
Porte de réfrigérateur

ON/OFF Switch
EIN/AUS Schalter
Bouton Marche/Arrêt

Power cable
Netzkabel
Cordon électrique



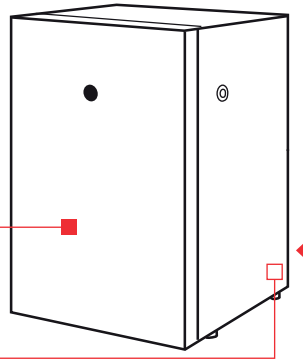
QUICK-MILK Fridge
QUICK-MILK Kühlschrank
QUICK-MILK Réfrigérateur

Trемperature controller
Temperaturregler
Thermostat

Fridge door
Kühlschranktür
Porte de réfrigérateur

ON/OFF Switch
EIN/AUS Schalter
Bouton Marche/Arrêt

Power cable
Netzkabel
Cordon électrique



During use...

Während des Gebrauchs...

En cours d'utilisation...

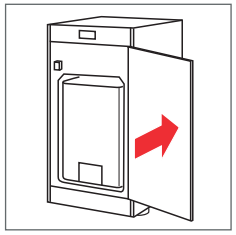
Refill milk

Milch nachfüllen

Rajouter du lait

i For best results: store milk at ≤ 5 °C (≤ 41 °F).
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5 °C (≤ 41 °F) aufbewahren.
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5 °C (≤ 41 °F).

1



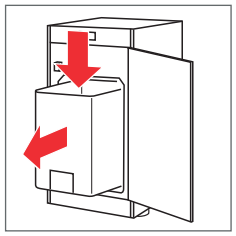
Open door

Tür öffnen

Ouvrir la porte

! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2



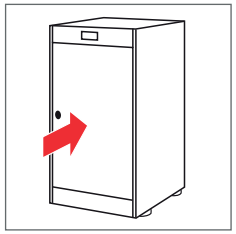
Refill milk or replace milk

Milch nachfüllen oder ersetzen

Rajouter ou remplacer le lait

! Clean milk container (if applicable)
Milchbehälter reinigen (sofern vorhanden)
Nettoyer le réservoir de lait (si disponible)

3



Close door

Tür schliessen

Refermer la porte

Cleaning the fridge

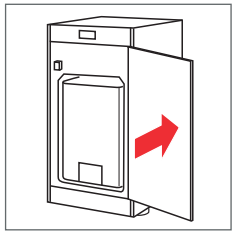
Kühlschrankreinigung

Nettoyage du réfrigérateur

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

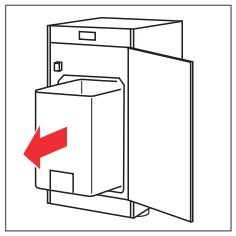
Clean the fridge at least after each milk cleaning
Kühlschrank mindestens nach jeder Milchreinigung reinigen
Nettoyer le réfrigérateur au moins après chaque nettoyage de lait

1



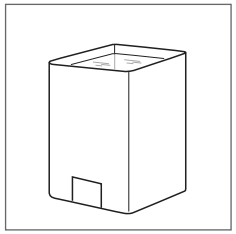
Open the fridge
Kühlschrank öffnen
Ouvrir le réfrigérateur

2



Remove milk container
Milchbehälter entfernen
Retirer le réservoir de lait

3



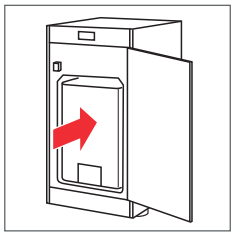
Clean milk container
Milchbehälter reinigen
Nettoyer le réservoir de lait

4



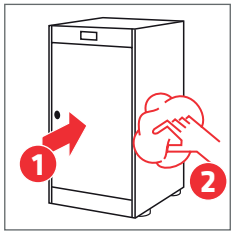
Clean fridge inside with damp cloth
Kühlschrank innen feucht ausreiben
Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide

5



Place milk container
Milchbehälter einsetzen
Remettre en place le réservoir de lait

6



Close the fridge
Clean housing with damp cloth
Kühlschrank schliessen
Gehäuse feucht abwischen
Fermer le réfrigérateur
Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide

Configuration of milk system

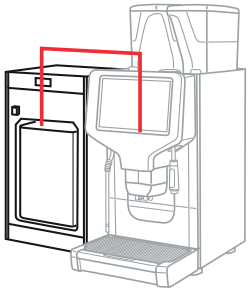
Varianten Milchsystem

Modèles du système lait

! Option CMF (Cold Milk Foam) is only available for the configuration 1 machine – 1 milk

Die Option CMF (Kaltmilchschaum) ist nur für die Variante 1 Maschine – 1 Milch verfügbar

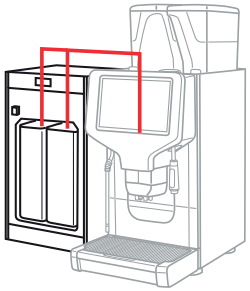
L'option CMF (mousse de lait froide) n'est disponible que pour la variante 1 machine – 1 lait



Fridge – Coffee machine (1 machine – 1 milk)

Kühlschrank – Kaffeemaschine (1 Maschine - 1 Milch)

Réfrigérateur – Machine à café (1 machine - 1 lait)



Fridge – Coffee machine (1 machine – 2 milk)

Kühlschrank – Kaffeemaschine (1 Maschine – 2 Milch)

Réfrigérateur – Machine à café (1 machine – 2 lait)

2 × Egro NEXT Top Milk with one NEXT fridge

2 × Egro NEXT Top Milk mit einem NEXT Kühlschrank

2 × Egro NEXT Top Milk avec un réfrigérateur NEXT

i Run the cleaning of both coffee machines simultaneously due to the risk of confusion of the milk hoses

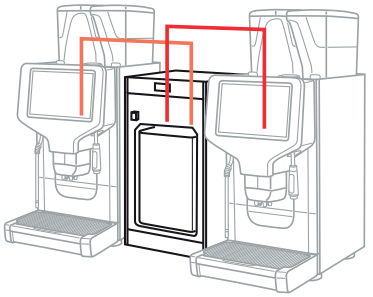
Die Reinigung beider Kaffeemaschinen wegen Verwechslungsgefahr der Milchschläuche gleichzeitig ausführen

Effectuer le nettoyage des deux machines à café simultanément

i The cleaning procedure with one or two machines is identical – with two machines use 2 milk containers with one milk cleaning tablet each

Der Reinigungsvorgang ist mit einer oder zwei Maschinen identisch – bei zwei Maschinen 2 Milchreinigungsbehältern mit je einer Milchreinigungstablette verwenden

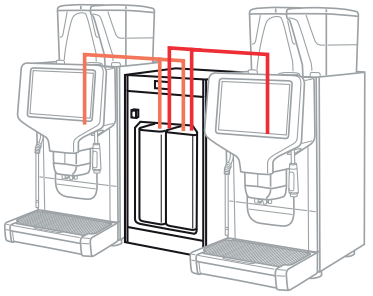
La procédure de nettoyage est identique avec une ou deux machines - pour deux machines, utiliser deux récipients de nettoyage du lait avec une pastille de nettoyage pour le lait par récipient



Coffee machine – Fridge – Coffee machine (2 machines – 1 milk)

Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine (2 Maschinen – 1 Milch)

Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café (2 machines – 1 lait)



Coffee machine – Fridge – Coffee machine (2 machines – 2 milk)

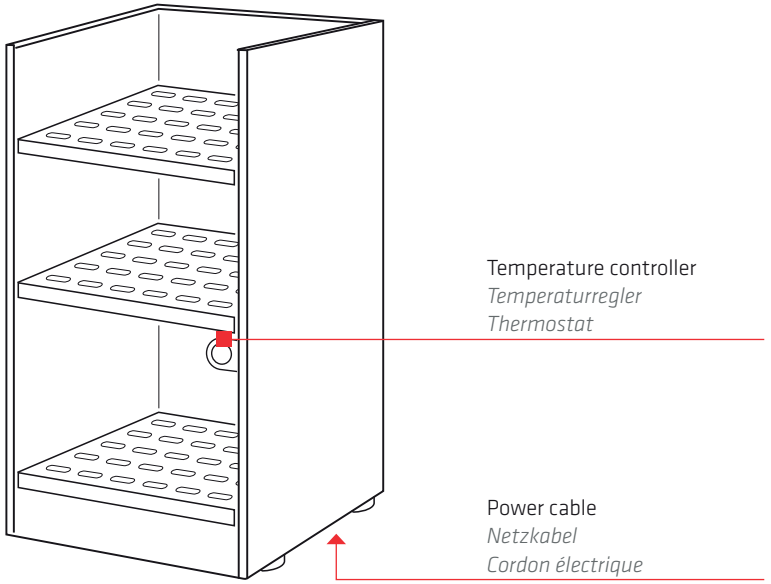
Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine (2 Maschinen – 2 Milch)

Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café (2 machines – 2 lait)

Cup warmer

Tassenwärmer

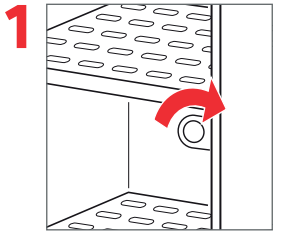
Chauffe tasse



Use

Gebrauch

Utilisation



Select temperature

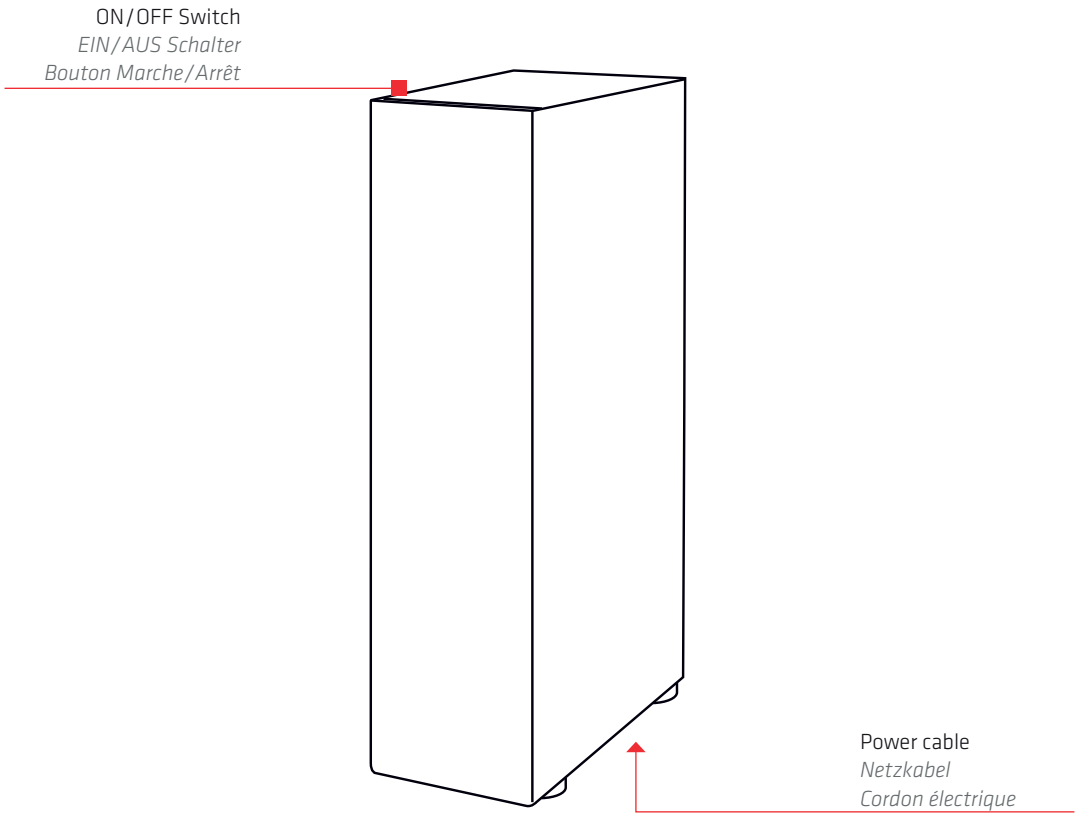
Temperatur einstellen

Régler la température

Cool Coffee Module CCO

Cool Coffee Modul CCO

Module Cool Coffee CCO



The Cool Coffee Module CCO has no operating elements. It has to be switched on only.

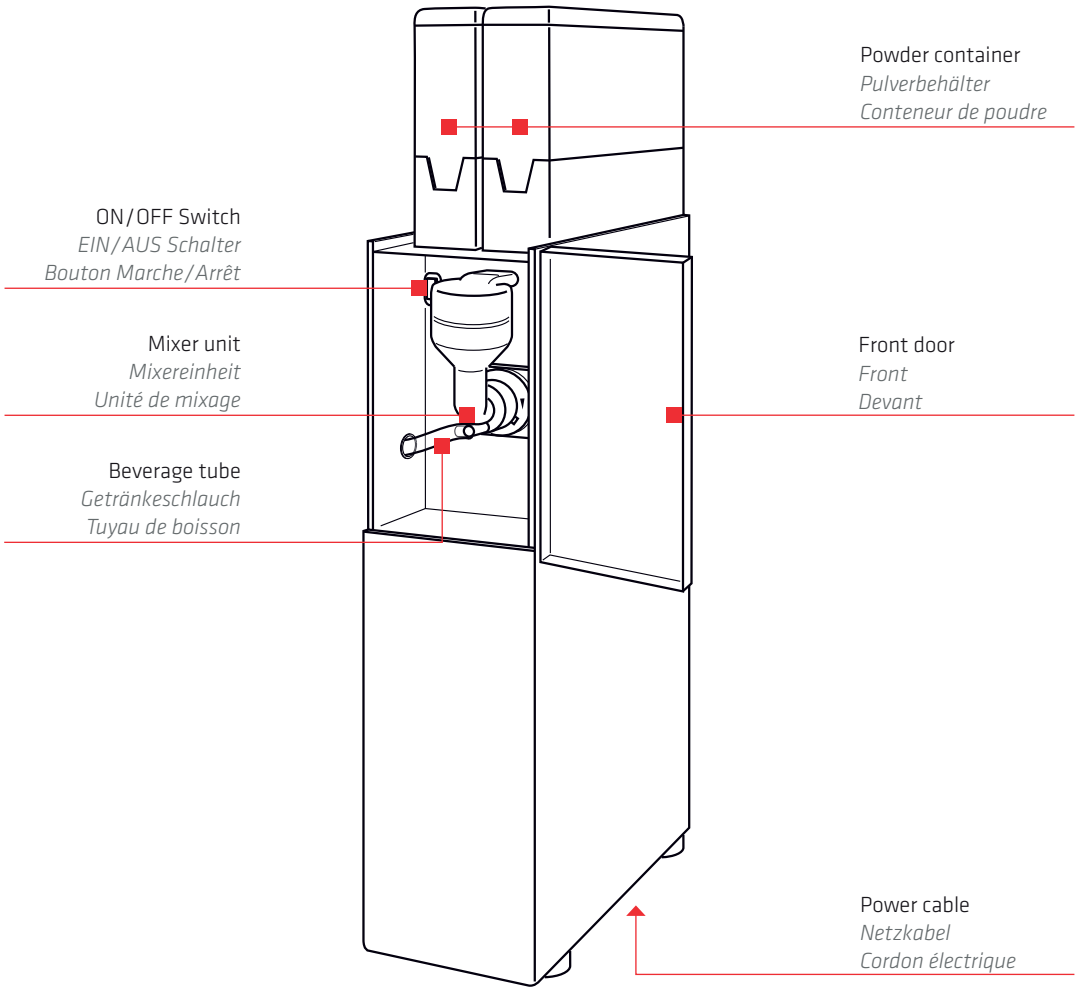
Das Cool Coffee Modul CCO hat keine Bedienelemente. Es muss nur eingeschaltet werden.

Le Module Cool Coffee CCO ne dispose pas d'éléments de commande. Il suffit de le mettre en marche.

Powder Module

Pulver Modul

Module Poudre



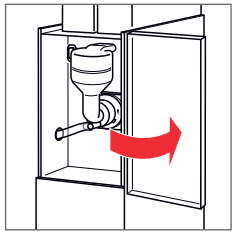
Switch ON/OFF

Ein-/Ausschalten

Mise en Marche/Arrêt

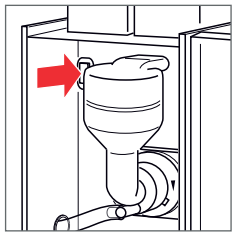
Automatic rinse upon start-up! Warning: Hot water!
Nach dem Einschalten erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!
Un rinçage automatique est effectué après la mise en marche! Attention: Eau chaude!

1



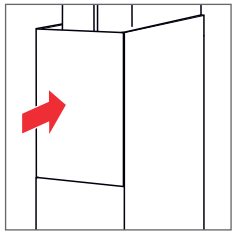
Open front door
Front öffnen
Ouvrir le devant

2



Press ON/OFF Switch
EIN/AUS Schalter betätigen
Actionner le bouton Marche/Arrêt

3



Close front door
Front schliessen
Fermer le devant

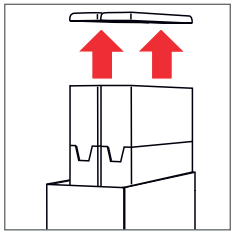
Fill up powder container

Pulverbehälter füllen

Remplir le conteneur de poudre

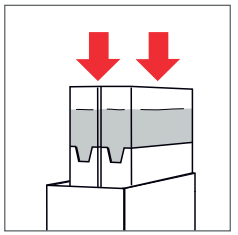
Fill only powder as necessary for one day
Nur so viel Pulver einfüllen, wie an einem Tag benötigt wird
Ne remplir que la quantité de poudre nécessaire durant la journée

1



Open lid
Deckel abnehmen
Retirer le couvercle

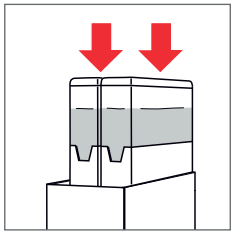
2



Fill up powder
Pulver einfüllen
Remplir de poudre

Do not mix powders
Pulver nicht mischen
Ne pas mélanger les poudres

3



Close lid
Deckel aufsetzen
Fermer le couvercle

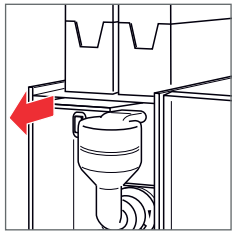
Daily cleaning powder container

Tägliche Reinigung Pulverbehälter

Nettoyage quotidien du conteneur de poudre

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1

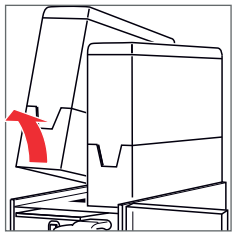


Open front door, release powder container

Front öffnen, Pulverbehälter entriegeln

Ouvrir le devant, débloquer le conteneur de poudre

2

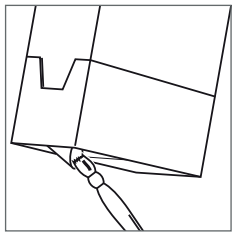


Incline powder container upwards and move up front

Pulverbehälter leicht nach oben kippen, nach vorne herausziehen

Basculer légèrement le conteneur de poudre vers le haut et le retirer par le devant

3

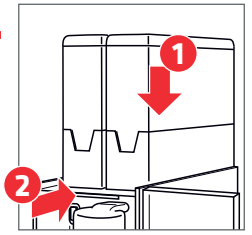


Clean dispensing outlet with a soft brush

Ausgabeknie mit trockenem Staubpinsel reinigen

Nettoyer le coude de distribution avec un pinceau à poussière propre

4

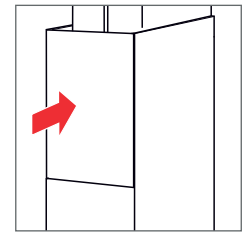


Attach and lock powder container

Pulverbehälter einsetzen, verriegeln

Remettre le conteneur de poudre en place et le bloquer

5



Close front door

Front schliessen

Fermer le devant

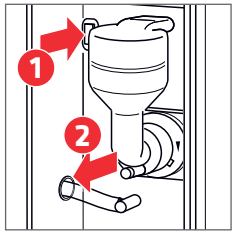
Daily cleaning Mixer unit

Tägliche Reinigung Mixereinheit

Nettoyage quotidien de l'unité de mixage

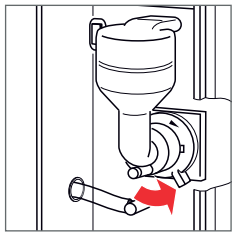
Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1



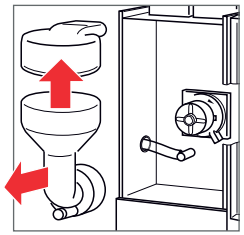
Open front door, switch off, remove tube
Front öffnen, ausschalten, Schlauch entfernen
Ouvrir le devant, débrancher et retirer le tuyau

2



Turn mounting ring to the right
Befestigungsring nach rechts drehen
Tourner vers la droite la bague de fixation

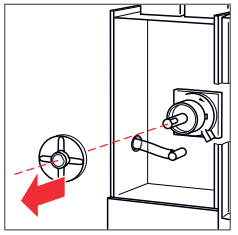
3



Pull mixer unit up front
Mixergehäuse nach vorne abziehen
Retirer par le devant l'unité de mixage

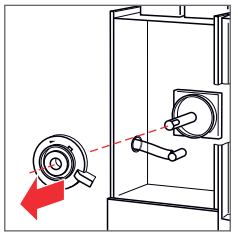
Take mixer unit apart
Mixergehäuse auseinander nehmen
Désassembler l'unité de mixage

4



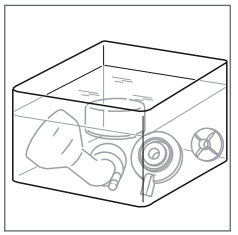
Pull mixer up front
Mixerlaufrad abziehen
Retirer le rotor du mixeur

5



Turn mounting ring completely to the right and remove
Befestigungsring ganz nach rechts drehen und abziehen
Tourner complètement vers la droite la bague de fixation et la retirer

6



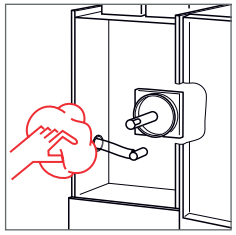
Clean all parts with warm water/cleaning agent
Alle Teile mit warmem Wasser/Reinigungsmittel reinigen
Nettoyer tous les éléments avec de l'eau chaude/ un produit de nettoyage

Daily cleaning Mixer unit

Tägliche Reinigung Mixereinheit

Nettoyage quotidien de l'unité de mixage

7

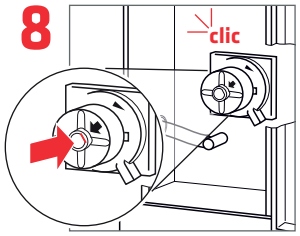


Clean inside with damp cloth

Gerät innen feucht abwischen

Nettoyer l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide

8



Remount mounting ring/mixer

Befestigungsring/Mixerlaufrad aufstecken

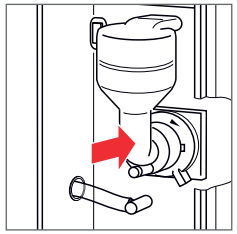
Remettre en place la bague de fixation/le rotor du mixeur

! Take care of knob/arrow

! *Noppen/Pfeil beachten*

Prendre soin de bouton/flèche

9

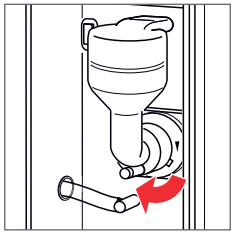


Reassamble mixer unit and mount

Mixergehäuse zusammenbauen und aufstecken

Réassembler l'unité de mixage et la remettre en place

10



Lock mounting ring to the left

Befestigungsring nach links einrasten

Encliqueter la bague de fixation vers la gauche

11

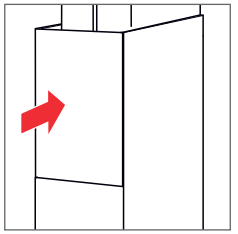


Plug on the tube

Schlauch aufstecken

Rebrancher le tuyau

12



Switch on powder module, close front door

Pulvermodul einschalten, Front schliessen

Actionner le bouton Marche, fermer le devant

Weekly cleaning powder container

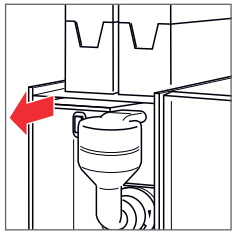
Wöchentliche Reinigung Pulverbehälter

Nettoyage hebdomadaire du conteneur de poudre

Powder containers are dishwasher safe
Die Pulverbehälter sind spülmaschinenfest
Les conteneurs de poudres peuvent passer au lave-vaisselle

Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1



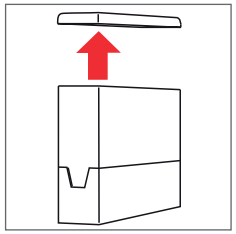
Open front door, release powder container
Front öffnen, Pulverbehälter entriegeln
Ouvrir le devant, débloquer le conteneur de poudre

2



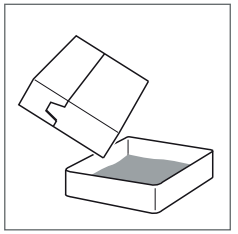
Incline powder container upwards and move up front
Pulverbehälter leicht nach oben kippen, nach vorne herausziehen
Basculer légèrement le conteneur de poudre vers le haut et le retirer par le devant

3



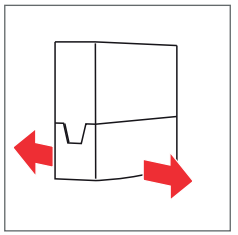
Open lid
Deckel abnehmen
Retirer le couvercle

4



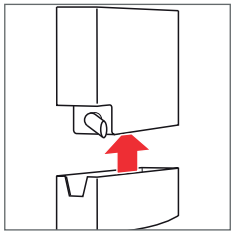
Place content of the powder container to a jar
Inhalt des Pulverbehälters in Gefäss umschütten
Transposer le contenu du conteneur de poudre dans un récipient

5



Brace sidewalls carefully
Seitenwände unten leicht spreizen
Ecarter avec précaution les panneaux latéraux

6



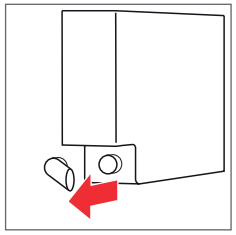
Press container upwards
Behälter nach oben herausdrücken
Sortir par pression le conteneur par le haut

Weekly cleaning powder container

Wöchentliche Reinigung Pulverbehälter

Nettoyage hebdomadaire du conteneur de poudre

7

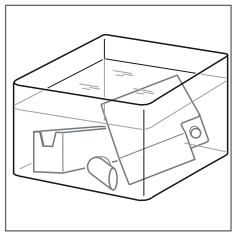


Remove dispensing unit

Ausgabeknie entfernen

Retirer le coude de distribution

8



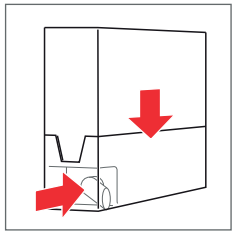
Clean all parts with warm water/cleaning agent

Alle Teile mit warmem Wasser/Reinigungsmittel reinigen

Nettoyer tous les éléments avec de l'eau chaude/un produit de nettoyage

! Dry all parts very well
! *Alle Teile sehr gut trocknen*
Sécher parfaitement tous les éléments

9



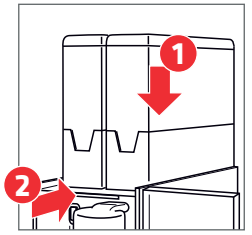
Reassamble dispensing unit, put container in the frame

Ausgabeknie anbringen, Behälter in Rahmen einsetzen

Placer le coude de distribution, remettre le conteneur dans le cadre

! Assure correct position
! *Korrekte Lage sicherstellen*
Veiller à le positionner correctement

10

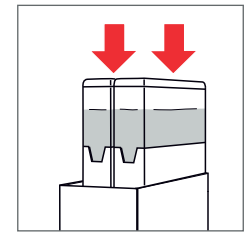


Attach and lock powder container

Pulverbehälter einsetzen, verriegeln

Remettre le conteneur de poudre en place et le bloquer

11

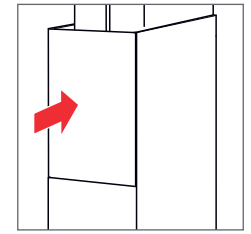


Refill powder, close lid

Pulver wieder einfüllen, Deckel aufsetzen

Remplir de poudre, refermer le couvercle

12



Switch on powder module, close front door

Pulvermodul einschalten, Front schliessen

Actionner le bouton Marche, fermer le devant

Manager Menu

Manager Menu

Menu Manager

Settings are password protected (default password: 1927)
Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

Depending on the configuration different settings are available
Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung
En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

We recommend to change the manager password after commissioning!
Wir empfehlen das Manager-Passwort nach der Inbetriebnahme zu ändern!
Nous recommandons de modifier le mot de passe Manager après la mise en service !

1



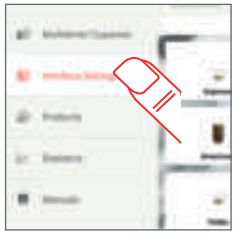
Exit product menu
Produktmenu verlassen
Quitter le menu produits

2



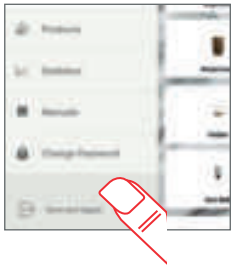
Select manager menu and enter password
Manager-Menu wählen und Passwort eingeben
Sélectionner le menu manager et indiquer le mot de passe

3



Select setting, modify and store settings
Einstellung auswählen, Einstellungen vornehmen und sichern
Sélectionner le paramètre, procéder au paramétrage et enregistrer

4



Save and logout
Sichern und verlassen
Sauvegarder et quitter

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Preconfigured product are available and can be modified to your taste

Vordefinierte Produkte stehen zur Auswahl und können nach eigenem Geschmack angepasst werden

Des produits prédéfinis peuvent être sélectionnés et adaptés au goût personnel

1



Exit product menu

Produktmenu verlassen

Quitter le menu produits

2

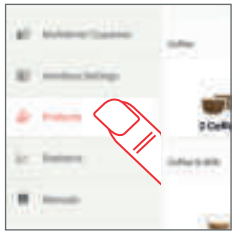


Select manager menu and enter password

Manager-Menu wählen und Passwort eingeben

Sélectionner le menu manager et indiquer le mot de passe

3



Select «Products» menu

Menü «Produkte» wählen

Sélectionner le menu «Produits»

Accessible settings/produts

Verfügbare Einstellungen/Produkte

Paramètres accessibles/products

New recipe *Rezept hinzufügen* *Ajouter une recette*	Add a recipe or «Copy Drink» based on a preconfigured product *Neues Rezept erstellen oder «Getränk kopieren» auf Basis eines vordefinierten Produkts* *Composer une recette sur la base d'un produit prédéfini*
Coffee *Kaffee* *Café*	Preconfigured products *Vordefinierte Produkte* *Produits prédéfinis*
Coffee & Milk *Kaffee & Milch* *Café & Lait*	
Milk *Milch* *Lait*	
Water *Wasser* *Eau*	
Steam *Dampf* *Vapeur*	
Powder *Pulver* *Poudre*	
Powder & Coffee *Pulver & Kaffee* *Poudre & Café*	
Powder & Coffee & Milk *Pulver & Kaffee & Milch* *Poudre & Café & Lait*	

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

4



Select «New recipe» or a product to edit

«Rezept hinzufügen» oder Produkt zum Anpassen auswählen

« Ajouter une recette » ou sélectionner un produit à modifier

5



Edit properties

Einstellungen bearbeiten

Modifier les paramètres

6

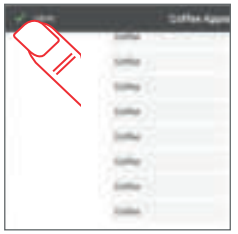


Edit «Appearance» of product

«Anzeige» des Produkts bearbeiten

Modifier l'«Affichage» du produit

7

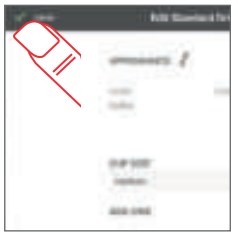


Save «Appearance» of product

«Anzeige» des Produkts speichern

Enregistrer l'«Affichage» du produit

8



Save product definition

Produktdefinition sichern

Enregistrer la définition du produit

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

Appearance *Anzeige* *Aspect*	Icon *Icon* *Icône*	Selectable icon *Symbol zum Auswählen* *Icône sélectionnable*
	Name *Name* *Nom*	Modify existing product name or type in a new one *Bestehenden Produktnamen anpassen oder einen neuen Namen eingeben* *Modifier le nom du produit ou saisir un nouveau nom*
Cup size *Tassengrösse* *Tailles tasse*	Select the cup size for the beverage *Bestimmt die Tassengrössen für das Getränk* *Détermine les tailles des tasses pour la boisson*	
Add-ons *Zusätze* *Supplément*	Select the «Add-ons» for the beverage recipe (milk, water, powder) and configure them *Wahl der «Zusätze» für das Getränk (Milch, Wasser, Pulver) und deren Einstellungen* *Sélection des « Suppléments » pour la boisson (lait, eau, poudre) et leurs réglages*	

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

General *Allgemein* *Courants*	Register number *Registriernummer* *No. enregistrement*	Needed for cash debit system *Wird bei Zahlungssystemen verwendet* *Utilisé dans les systèmes de paiement*
	Brewing cycles *Brühzyklen* *Cycles d'infusion*	Number of cycles done (for jugs) *Anzahl der durchgeführten Zyklen (bei Krügen)* *Nombre des cycles effectués (pour pichets)*
	Price *Preis* *Prix*	Product price *Produktpreis* *Prix de produit*
	Product count *Produktzähler* *Compteur produit*	Number of counted products *Anzahl der gezählten Produkte* *Nombre des produits comptés*

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Multi Drink

Multidrink

Multidrink

Multidrink beverages offer more properties, can have multiple cup sizes and are based on a base coffee

Multidrink-Getränke haben mehr Eigenschaften, können mehrere Tassengrössen haben und basieren auf einem Standardkaffee

Les boissons Multidrink possèdent davantage de propriétés, peuvent avoir plusieurs tailles de tasses et sont basées sur un café standard

Appearance *Anzeige* *Aspect*	Icon *Icon* *Icône*	Selectable icon *Symbol zum Auswählen* *Icône sélectionnable*
	Name *Name* *Nom*	Modify existing product name or type in a new one *Bestehenden Produktnamen anpassen oder einen neuen Namen eingeben* *Modifier le nom du produit ou saisir un nouveau nom*
Base Coffee *Standardkaffee* *Café de base*	Select the «Base Coffee» for the beverage *Wahl des «Standardkaffee» für das Getränk* *Sélection du « Café de base » pour la boisson*	
	Add-ons *Zusätze* *Supplément*	Select the «Add-ons» for the beverage recipe (milk, water, powder) and configure them *Wahl der «Zusätze» für das Getränk (Milch, Wasser, Pulver) und deren Einstellungen* *Sélection des « Suppléments » pour la boisson (lait, eau, poudre) et leurs réglages*
Available cup size *Verfügbare Tassengrössen* *Tailles de tasse disponibles*	Defines the available cup sizes for the beverage and allows the configuration of the recipe individually for each size *Bestimmt die verfügbaren Tassengrössen für das Getränk und erlaubt die Einstellung des Rezepts individuell für jede Grösse* *Détermine les tailles de tasses disponibles pour la boisson et permet le réglage individuel de la recette pour chaque taille*	
Default size *Standardgrösse* *Taille standard*	Defines the default size of the beverage - must be activated before *Bestimmt die Standardgrösse des Getränkes - muss zuvor ausgewählt sein* *Détermine la taille standard de la boisson– doit être choisi préalablement*	

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Multi Drink

Multidrink

Multidrink

Multidrink beverages offer more properties, can have multiple cup sizes and are based on a base coffee

Multidrink-Getränke haben mehr Eigenschaften, können mehrere Tassengrössen haben und basieren auf einem Standardkaffee

Les boissons Multidrink possèdent davantage de propriétés, peuvent avoir plusieurs tailles de tasses et sont basées sur un café standard

General	Brewing cycles	Number of cycles done (for jugs)
Allgemein	*Brühzyklen*	*Anzahl der durchgeführten Zyklen (bei Krügen)*
Courants	*Cycles d'infusion*	*Nombre des cycles effectués (pour pichets)*
	Price	Product price for this size
	Preis	*Produktpreis für diese Grösse*
	Prix	*Prix de produit pour tous ce taille*
	Product count	Number of counted products
	Produktzähler	*Anzahl der gezählten Produkte*
	Compteur produit	*Nombre des produits comptés*

Position new products

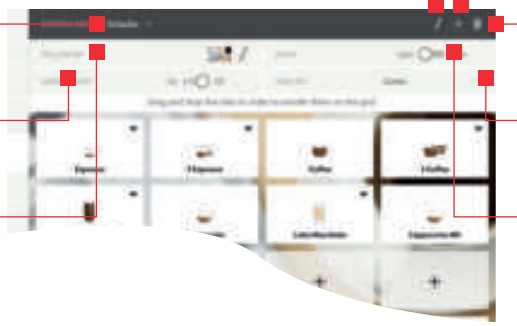
Neue Produkte platzieren

Positionner les nouveaux produits

New products have to be defined before

Neue Produkte müssen zuerst definiert werden

Les nouveaux produits doivent d'abord être définis



Accessible settings

Verfügbare Einstellungen

Paramètres accessibles

1



Exit product menu

Produktmenu verlassen

Quitter le menu produits

2

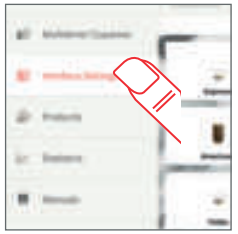


Select manager menu and enter password

Manager-Menu wählen und Passwort eingeben

Sélectionner le menu manager et indiquer le mot de passe

3



Select menu «Interface settings»

Menü «Anzeige» wählen

Sélectionner le menu «Affichage»

Screen mode *Bildschirmmodus* *Mode d'écran*		Select between three modes *Es stehen drei Modi zur Auswahl* *On peut choisir parmi trois modes* Can be edited with the pen right on top *Mit dem Stift oben rechts aufrufen* *Activer avec le stylo en haut à droite*
Queue *Liste* *Liste*		Multiple beverages can be selected and the production sequence is shown *Mehrere Getränke können ausgewählt werden und die Bearbeitungsreihenfolge wird angezeigt* *Plusieurs boissons peuvent être choisies et l'ordre de préparation est affiché*
Direct selection *Direktwahl* *Sélection directe*		Product preparation starts directly after the selection *Produktzubereitung startet nach Auswahl automatisch* *La préparation du produit démarre automatiquement après la sélection*
Self service *Selbstbedienung* *Self-service*		Product preparation starts after confirmation. *Produktzubereitung startet nach Bestätigung.* *La préparation du produit démarre aprés la confirmation.*
Wallpaper *Hintergrund* *Fond d'écran*		Select wallpaper (standard pictures or upload own pictures) *Hintergrundbild wählen (Standardbilder oder eigene uploaden)* *Choisir un fond d'écran (images standard ou charger des images personnelles)*
Mode *Modus* *Mode*		Set the appearance of the interface to light or dark (tiles, pop-ups, etc.) *Setzt die Anzeige auf hell oder dunkel (Kacheln, Popups, etc.)* *Règle l'affichage en mode clair ou sombre (tuiles, pop-ups etc.)*
Screensaver *Bildschirmschoner* *Écran de veille*		Select screensaver (2 standard pictures or upload own pictures). Recommended resolution: *Bildschirmschoner wählen (2 Standardbilder oder eigene uploaden). Empfohlene Auflösung:* *Sélectionner un écran de veille (deux images standard ou charger des images personnelles).* *Résolution recommandée:* 1920×1200 jpg 16:10
Icon set *Icon Set* *Détermination icône*		Select icon style *Icon-Stil wählen* *Sélectionner le style d'icône*

Position new products

Neue Produkte platzieren

Positionner les nouveaux produits

Manager

Manager

4

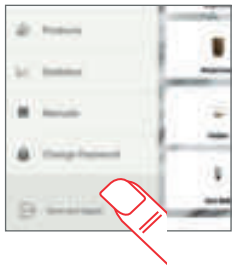


Manage the tiles

Kacheln bearbeiten

Modifier les tuiles

5



Save and logout

Sichern und verlassen

Sauvegarder et quitter

Accessible settings

Verfügbare Einstellungen

Paramètres accessibles

Move ***Verschieben*** ***Déplacer***	Tap on tile and move to selected position *Auf Kachel drücken und an gewünschte Position schieben* *Appuyer sur la tuile et la faire glisser à l'emplacement souhaité*
Add new tiles ***Neue Kacheln hinzufügen*** ***Ajouter de nouvelles tuiles***	 The list with all available products and a folder appears for selection *Liste aller verfügbaren Getränke und eines Ordners erscheinen zur Auswahl* *La liste de toutes les boissons disponibles et un classeur s'affichent pour sélection* Max. 16 tiles can be displayed *Es können max. 16 Kacheln angezeigt werden* *Au maximum, 16 tuiles peuvent être affichées*
Edit/delete tile ***Kachel bearbeiten/löschen*** ***Modifier/effacer la tuile***	Tap short on the relevant tile, addtional elements appear *Kurz auf entsprechende Kachel tippen, zusätzliche Elemente erscheinen* *Tapoter brièvement la tuile correspondante, des éléments supplémentaires s'affichent*

Edit tile

Kachel bearbeiten

Modifier la tuile

Opens the product menu or a further folder with tiles

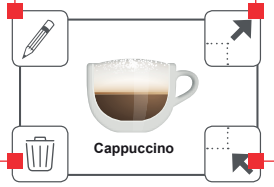
Öffnet das Produktmenu oder eine weitere Seite mit Kacheln

Ouvre le menu Produits ou une nouvelle page de tuiles

Delete tile

Kachel löschen

Effacer la tuile



Enlarge tile

Kachel vergrössern

Agrandir la tuile

Enlarging is only possible, if a free space is next to it

Vergrössern ist nur möglich, wenn ein leerer Platz daneben ist

Agrandir n'est possible que lorsqu'une place libre se trouve à côté

Downsize tile

Kachel verkleinern

Réduire la tuile

Manager menu

Manager Menu

Menu manager

Clean machine *Maschine reinigen* *Nettoyer la machine*		Shows the cleaning menu (see page 20) *Zeigt das Reinigungsmenu (siehe Seite 20)* *Affiche le menu de nettoyage (voir page 20)*
General Settings *Allgemeine Einstellungen* *Général parametres*	Languages *Sprachen* *Langue*	Select language, change sequence, remove from selection, add «Additional languages» to selection *Sprache wählen, aus Auswahl löschen, Reihenfolge anpassen, «Weitere Sprachen» zur Auswahl hinzufügen* *Sélectionner une langue, effacer de la liste de sélection, modifier l'ordre, ajouter d'«Autres langues» à la liste de sélection* i The selected languages are shown on the tablet and can be chosen from every user! *Die ausgewählten Sprachen werden auf dem Tablet angezeigt und können dort von jedem Bediener bestimmt werden!* *Les langues sélectionnées s'affichent sur la tablette et peuvent y être choisies par chaque utilisateur!*
	Currency *Währung* *Monnaie*	Select the currency *Währung auswählen* *Sélectionner la monnaie*
	Cleaning *Reinigung* *Nettoyage*	Allow cleaning without password *Reinigung ohne Passwort erlauben* *Autoriser nettoyage sans mot de passe*
	Multidrink *Multidrink* *Multidrink*	Switch on «Multi drink» *Schaltet «Multi Drink» ein* *Activer « Multidrink »*
	Device lock *Gerät sperren* *Bloquer l'appareil*	When using the button «Exit device lock mode» the software will be minimised. Other functions of the tablet, which are independent from the coffee machine, can now be used. *Mit dem Betätigen der Taste «Kioskmodus verlassen» kann die Software minimiert werden, so dass andere von der Kaffeemaschine unabhängige Funktionen auf dem Tablet verwendet werden können.* *En activant la touche «mode kiosque» le logiciel peut être minimisé afin que d'autres fonctions indépendantes de la machine à café puissent être utilisées sur la tablette.*
	Naming of grinders and milk *Bezeichnung von Mühlen und Milch* *Désignation des moulins et du lait*	Define the naming for grinders and milks in all selected languages *Bezeichnung für Mühlen und Milchbezug in allen gewählten Sprachen definieren* *Définir la désignation des moulins et de la distribution de lait dans toutes les langues choisies*

Manager menu

Manager Menu

Menu manager

Settings

Einstellung

Réglage

Cup sizes *Tassengrösse* *Tailles tasse*	Cup sizes *Tassengrösse* *Tailles tasse*	5 cup heights and «TOP» for no movement *5 Tassenhöhen und «Oben» für keine Bewegung* *5 hauteurs de tasse et «en haut» pour l'absence de mouvement*

alternatively:
alternativ:
alternativement :

Multidrink/Cup sizes *Multidrink/Tassengrösse* *Multidrink / Tailles tasse*	Cup sizes *Tassengrösse* *Tailles tasse*	5 cup heights and «TOP» for no movement *5 Tassenhöhen und «Oben» für keine Bewegung* *5 hauteurs de tasse et «en haut» pour l'absence de mouvement*
	Base coffee *Standardkaffee* *Café de base*	1. Select grinder, cup sizes and Xtra (if configured) *Mühlen und Tassengrösse wählen sowie Extra (wenn konfiguriert)* *Choisir les moulins, la taille de la tasse et Extra (si configure)* 2. Make settings *Einstellungen vornehmen* *Modifier les paramètres*

Grams *Gramm* *Grammes*	Ground coffee dose *Kaffeemahlmenge* *Quantité de café à moudre*
Impulses *Impulse* *Impulsions*	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl) *Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl)* *Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl)*
Pressure *Pressung* *Pression*	Three levels of tamping pressures *Drei verschiedene Anpressstufen* *Trois options de tassage possibles*

The menu «Multidrink/Cup sizes» is only available, if the «Multidrink» option is selected in the general settings
Das Menu «Multidrink/Tassengrösse» ist nur verfügbar, wenn in den Allgemeinen Einstellungen die Option Multidrink gewählt wurde.
Le menu « Multidrink / Taille tasses » n'est disponible que si l'option Multidrink a été sélectionnée dans les paramètres généraux.

Manager menu

Manager Menu

Menu manager

Settings

Einstellung

Réglage

	Bypass	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl)
	Bypass	*Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl)*
	Bypass	*Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl)*
	Pre-Infusion	Preinfusion in four levels
	Pre-Infusion	*Vorbrühung in vier Einstellungen*
	Pre-Infusion	*Pré-infusion avec quatre options possibles*
	Volume reduction	Defines the volume reduction in % from the basic volumes to add toppings by hand
	Füllmengenreduktion	*Bestimmt die Reduktion der Fullmenge in %, damit Platz für ein Topping (Zusatz) ist*
	Réduction du volume	*Determine la reduction du volume de remplissage en %, afin qu'il reste de la place pour un nappage (supplement)*
	Interface settings	Define interface and selection of products (see page 47)
	Anzeige	*Anzeige und Getränkeauswahl definieren (siehe Seite 47)*
	Affichage	*Définir l'affichage et le choix des boissons (voir page 47)*
	Products	Configure products, add new recipes (see page 41)
	Produkte	*Produkte konfigurieren, neue Rezepte hinzufügen (siehe Seite 41)*
	Produits	*Configurer les produits, ajouter de nouvelles recettes (voir page 41)*
	Statistics	Offer statistic information. Various settings allow the data to be displayed as desired
	Statistik	*Bietet statistische Informationen. Verschiedene Einstellungen lassen die Daten nach Wunsch anzeigen*
	Statistique	*Propose des informations statistiques. Différents réglages permettent d'afficher les données selon les souhaits*
	Manuals	User manual for the machine and optional add-on devices
	Anleitungen	*Betriebsanleitungen zur Maschine und optionalen Zusatzgeräten*
	Manuel	*Mode d'emploi de la machine et des appareils optionnels supplémentaires*
	Change password	Define new manager password
	Passwort ändern	*Neues Managerpasswort definieren*
	Changer le mot de passe	*Définir un nouveau mot de passe Manager*

Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés

Display *Anzeige* *Ecran*		**Solution** *Lösung* *Solution*
Perform the preventive maintenance *Wartung durchführen* *Maintenance préventive nécessaire*	▷	Perform the preventive maintenance – Please contact your EGRO service representative *Wartung durchführen – Bitte EGRO-Service rufen* *Maintenance préventive nécessaire – Contacter le service EGRO*
Perform the softener regeneration *Regeneration des Wasserenthärters durchführen* *Changement de filtre nécessaire*	▷	Perform the softener regeneration – Please contact your EGRO service representative *Filterwechsel durchführen – Bitte EGRO-Service rufen* *Changement de filtre nécessaire – Contacter le service EGRO*
Perform the daily cleaning *Tägliche Reinigung durchführen* *Réaliser le nettoyage quotidien*	▷	Perform daily cleaning *Tägliche Reinigung durchführen* *Réaliser le nettoyage quotidien*
Perform the iSteam purge *iSteam spülen* *Purger l'iSteam*	▷	Purge iSteam *iSteam spülen* *Purger l'iSteam*
Drawer full. Please empty it *Satzschublade voll! Bitte entleeren* *Tiroir à marc plein – vider le tiroir à marc*	▷	Drawer full – empty grounds drawer *Satzbehälter voll – Satzbehälter entleeren* *Tiroir à marc plein – vider le tiroir à marc*
Coffee missing. Please refill the hopper! *Kaffee fehlt. Bitte Bohnenbehälter auffüllen!* *Manque de café – Remplir la trémie à grain!*	▷	Coffee missing – refill bean hoppers and select coffee product *Kaffee fehlt – Bohnenbehälter nachfüllen und Kaffeeprodukt wählen* *Manque de café – Remplir la trémie à grain et sélectionner le café*
Milk missing. Please refill the container *Milch fehlt. Bitte Behälter auffüllen* *Manque de lait – rajouter du lait*	▷	No milk in the container – refill milk *Keine Milch im Behälter – Milch nachfüllen* *Manque de lait dans le réservoir – rajouter du lait*
Water missing from trolley *Wasser im Trolley fehlt* *Manque d'eau dans le chariot*	▷	Water missing from trolleys water container *Kein Wasser im Wassertank des Trolleys* *Manque d'eau dans le réservoir du chariot*
Machine blocked. Perform daily cleaning *Maschine blockiert. Tägliche Reinigung durchführen* *Machine bloquée. Réaliser le nettoyage quotidien*	▷	Perform a daily cleaning to unblock the machine *Tägliche Reinigung durchführen um Maschine zu entsperren* *Réaliser un nettoyage quotidien pour débloquer la machine*

What if...

Was tun wenn...
Que faire si...



nothing happens
nichts mehr geht
rien ne fonctionne

Is the power supply working?
Funktioniert die Haus-Stromversorgung?
L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

Is the fuse for the wall socket fine?
Ist die Haussicherung in Ordnung?
Le fusible de réseau est-il endommagé?

Is the main switch turned on?
Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
L'interrupteur de mise en marche est-il activé?



only hot water comes instead of coffee
anstelle von Kaffee nur Heisswasser kommt
il ne sort que de l'eau sans café

Are the bean hoppers full?
Sind die Bohnenbehälter gefüllt?
Les trémies à grains sont-elles pleines?

Are the sliders of the bean hoppers open?
Sind die Schieber der Bohnenbehälter offen?
Les tiroirs des trémies à grains sont-ils ouverts?



the dispensing is too slow or too fast
die Zubereitung zu schnell oder zu langsam ist
la préparation est trop rapide ou trop lente

Is a different coffee blend in use?
Wird eine andere Sorte Kaffee verwendet?
Une autre sorte de café est-t-elle utilisée?

Was the grinder setting modified?
Wurde die Mühleneinstellung verändert?
Le réglage du moulin a-t-il été modifié?



only steam or hot milk comes instead of milk foam
nur Dampf oder heisse Milch anstatt Milchschaum kommt
il ne sort que de la vapeur ou lait chaud sans mousse

Is the milk container empty?
Ist der Milchbehälter leer?
Le réservoir de lait est-il vide?

Is the milk suction tube completely immersed in the milk container?
Ist der Milchschlauch ganz im Milchbehälter eingetaucht?
Le tube d'aspiration du lait est-il totalement plongé dans le réservoir de lait?

Is the frother head clogged?
Ist der Schäumerkopf verstopft?
Est le mousseur bouché?



the Cold Milk Foam has not the expected consistency
der Kaltmilchschaum nicht die richtige Konzistens hat
la mousse de lait froide n'a pas la bonne consistance

Is the milk at the right temperature?
Hat die Milch die richtige Temperatur?
Le lait est-il à la bonne température?

Did you use a different milk?
Wird eine andere Sorte Milch verwendet?
Une autre sorte de lait est-elle utilisée?

When was the last milk cleaning done?
Wann wurde die letzte Milchreinigung durchgeführt?
Quand le dernier nettoyage lait a-t-il été effectué?

What if...

Was tun wenn...
Que faire si...



the taste of the beverage is not satisfying
der Geschmack der Getränke nicht befriedigt
le goût de la boisson n'est pas satisfaisant

Is the powder container empty/wrong positioned/broken?
Ist der Pulverbehälter leer/falsch eingesetzt/defekt?
Le conteneur de poudre est-il vide/mal positionné/défectueux?

Is the powder the right one? Clumped together? Moistly?
Ist das eingefüllte Pulver das Richtige? Verklumpt? Feucht?
Est-ce la bonne poudre? S'est-elle grumelée? Est-elle humide?

Is the screw loose/moist? Is the dispensig outlet clogged?
Ist die Dosierschnecke lose/feucht? Das Ausgabeknie verstopft?
La vis sans fin de dosage est-elle lâche/humide? Le coude de distribution est-il bouché?

Is the mixer polluted?
Ist der Mixer verschmutzt?
Le mixeur est-il encrassé?



the outlet moves to a wrong position
der Auslauf auf eine falsche Position fährt
l'écoulement se place dans une mauvaise position

Is the right cup for the selected product in use?
Wurde die richtige Tasse für das gewünschte Produkt verwendet?
La tasse utilisée pour le produit souhaité est-elle adéquate?

Is the product setting for the cup height correct?
Ist die Tassenhöhe in den Produkteinstellungen korrekt?
La hauteur de tasse définie dans les réglages produit est-elle correcte?



the outlet does not move at all
der Auslauf sich gar nicht bewegt
l'écoulement ne bouge pas du tout

Were too high cups used?
Wurden zu hohe Tassen verwendet?
Des tasses trop hautes ont-elles été utilisées?

Did the outlet crashed several times?
Lief der Auslauf mehrfach in den Anschlag?
L'écoulement a-t-il buté plusieurs fois?



the outlet does not move back
der Auslauf nicht zurückfährt
l'écoulement ne se remet pas en place

Did you made a restart?
Wurde die Maschine neu gestartet?
La machine a-t-elle été redémarrée?



the screen does not react?
das Display reagiert nicht?
le display ne réagit pas?

Is the Egro NEXT App running?
Läuft die Egro NEXT App?
L'application Egro NEXT App fonctionne-t-elle?

Is the screen frozen?
Ist das Display eingefroren?
Le display est-il gelé?



the screen remains black?
der Bildschirm bleibt dunkel?
l'écran reste sombre?

Is the brightness adjusted correctly?
Ist die Helligkeit richtig eingestellt?
La luminosité est-elle bien réglée?

List of errors
Fehlermeldungen
Liste d'erreur

Error – Coffee machine is blocked – Please call EGRO service

Fehler – Kaffeemaschine ist gesperrt – Bitte EGRO-Service rufen

Erreur – La machine à café est bloquée – Contacter le service EGRO

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
E01	RS422 broken link between control board and touch board *RS422-Verbindung zwischen Steuerung und Bildschirm unterbrochen* *Coupure RS422 entre l'écran de commande et l'écran tactile*
E02	Short circuit +24V trolley *Kurzschluss +24V Trolley* *Court-circuit +24V chariot*
E03	Short circuit +24V valves, brewing group heating element, milk sensor, air pump, relay milk pump *Kurzschluss +24V Ventile, Brühgruppe, Heizelemente, Milchsensor, Luftpumpe, Relais Milchpumpe* *Court-circuit +24V soupapes, élément chauffant du groupe percolateur, capteur de lait, pompe à air, relais pompe à lait*
E04	Short circuit +5V card reader *Kurzschluss +5V Kartenleser* *Court-circuit +5V lecteur de carte*
E06	Short circuit payment system *Kurzschluss Zahlungssystem* *Court-circuit système de paiement comptant*
E08	Short circuit +12V power board *Kurzschluss +12V Spannungsbord* *Court-circuit +12V bloc d'alimentation*
E09	Short circuit of the heating element relay *Kurzschluss Relais Heizelement* *Court-circuit bobine du relais de l'élément chauffant*
E10	Heating element relay interrupted *Relais Heizelement unterbrochen* *Coupure de la bobine du relais de l'élément chauffant*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
E11	Overheating coffee boiler *Überhitzung Kaffeeboiler* *Surchauffe du chauffe-café*
E12	Overheating steam boiler *Überhitzung Dampfboiler* *Surchauffe du chauffe-vapeur*
E13	Error during upper piston movement *Fehler bei Kolbenbewegung oben* *Erreur pendant le mouvement du piston en haut*
E14	Error during lower piston movement *Fehler bei Kolbenbewegung unten* *Erreur pendant le mouvement du piston en bas*
E15	CCI/CSI link between coffee machine and payment system interrupted *CCI/CSI-Verbindung zwischen Kaffeemaschine und Zahlungssystem unterbrochen* *Coupure CCI/CSI entre la machine à café et le système de paiement comptant*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service

Warnung – Kaffeemaschine arbeitet eingeschränkt – Bitte EGRO-Service rufen

Mise en garde – La machine à café a un fonctionnement limité – Contacter le service EGRO

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W01	Short circuit +12V light module *Kurzschluss +12V Beleuchtung* *Court-circuit +12V éclairage*
W02	Short circuit +24V spindle motor *Kurzschluss +24V Spindelmotor* *Court-circuit +24V moteur de broche*
W03	Short circuit +5V end switch or encoder spindle motor *Kurzschluss +5V Endschalter oder Impulsgeber Spindelmotor* *Court-circuit +5V fin de course ou encodeur du moteur de broche*
W04	Short circuit +12V boiler pressure sensor *Kurzschluss +12V Drucksensor Boiler* *Court-circuit +12V capteur de pression*
W05	Short circuit +5V iSteam keypad *Kurzschluss +5V Tasten iSteam* *Court-circuit +5V clavier iSteam*
W06	Short circuit +5V flowmeter *Kurzschluss +5V Flowmeter* *Court-circuit +5V débitmètre*
W07	No signal from flowmeter *Kein Signal vom Flowmeter* *Pas de signal du débitmètre*
W08	Short circuit brewing valve [Y1] *Kurzschluss Brühventil [Y1]* *Court-circuit soupape du percolateur [Y1]*
W09	Short circuit bypass valve [Y6] *Kurzschluss Bypassventil [Y6]* *Court-circuit soupape de dérivation [Y6]*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W10	Short circuit fill valve boiler [Y3] *Kurzschluss Boilerfüllventil [Y3]* *Court-circuit soupape chauffe-eau [Y3]*
W11	Short circuit right steam valve or pinch valve [Y5] *Kurzschluss rechtes Dampfventil oder Quetschventil [Y5]* *Court-circuit soupape vapeur droite ou soupape à manchon [Y5]*
W12	Short circuit left steam valve [Y4] *Kurzschluss linkes Dampfventil [Y4]* *Court-circuit soupape vapeur gauche [Y4]*
W13	Short circuit cold rinse valve [Y10] *Kurzschluss Spülventil [Y10]* *Court-circuit soupape de rinçage [Y10]*
W14	Short circuit air valve [Y13A] *Kurzschluss Luftventil [Y13A]* *Court-circuit soupape à air [Y13A]*
W15	Short circuit fridge right milk valve [Y12B] *Kurzschluss rechtes Milchventil Kühlschrank [Y12B]* *Court-circuit réfrigérateur soupape lait droite [Y12B]*
W16	Short circuit fridge left milk valve [Y12A] *Kurzschluss linkes Milchventil Kühlschrank [Y12A]* *Court-circuit réfrigérateur soupape lait gauche [Y12A]*
W17	Short circuit air pump [M6] *Kurzschluss Luftpumpe* *Court-circuit pompe à air*
W18	Short circuit fridge right relay milk pump [K5] *Kurzschluss rechtes Milchpumpenrelais Kühlschrank* *Court-circuit réfrigérateur relais droit pompe à lait*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code *Code* *Code*	Fault description *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W19	Short circuit fridge left relay milk pump [K4] *Kurzschluss linkes Milchpumpenrelais Kühlschrank* *Court-circuit réfrigérateur relais gauche pompe à lait*
W20	Short circuit 4TEA cold water valve [Y2A] *Kurzschluss 4TEA Kaltwasserventil* *Court-circuit 4TEA soupape eau froide*
W21	Short circuit 4TEA hot water valve [Y2B] *Kurzschluss 4TEA Heisswasserventil* *Court-circuit 4TEA soupape eau chaude*
W22	Short circuit iSteam air valve [Y14A] *Kurzschluss iSteam-Luftventil* *Court-circuit iSteam soupape à air*
W23	Short circuit iSteam steam valve [Y14] *Kurzschluss iSteam-Dampfventil* *Court-circuit iSteam soupape à vapeur*
W24	Short circuit AUX1 output *Kurzschluss Ausgang AUX1* *Court-circuit sortie AUX1*
W25	Short circuit brewing heater *Kurzschluss Heizung Brühgruppe* *Court-circuit corps de chauffe percolateur*
W26	Short circuit temperarture sensor of coffee boiler *Kurzschluss Temperatursensor Kaffeeboiler* *Court-circuit capteur café*
W27	Temperarture sensor of coffee boiler interrupted *Unterbruch Temperatursensor Kaffeeboiler* *Coupure capteur café*

Code *Code* *Code*	Fault description *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W28	Short circuit pressure sensor of steam boiler *Kurzschluss Drucksensor Dampfboiler* *Court-circuit capteur de pression*
W30	Temperature sensor iSteam interrupted *Unterbruch Temperatursensor iSteam* *Coupure capteur temperature de iSteam*
W31	Short circuit temperature sensor iSteam *Kurzschluss Temperatursensor iSteam* *Court-circuit capteur temperature de iSteam*
W32	Timeout steam boiler filling (120 seconds) *Zeitüberschreitung Dampfboilerbefüllung* *Temporisation remplissage chauffe-vapeur*
W33	Timeout coffee boiler filling (80 seconds) *Zeitüberschreitung Kaffeeboilerbefüllung* *Temporisation remplissage chauffe-café*
W34	Timeout steam boiler pressure (600 seconds) *Zeitüberschreitung Dampfboilerdruck* *Temporisation pression chauffe-vapeur*
W35	Timeout coffee boiler temperature *Zeitüberschreitung Kaffeeboilertemperatur* *Temporisation température du chauffe-café*
W36	Incompatibility between parameters and the SW version *Inkompatibilität zwischen Parameterversion und SW-Version* *Incompatibilité entre paramètres et version logiciel*
W37	Check the clock on the menu or on the control board *Uhrzeit des Menü oder der Steuerung prüfen* *Contrôler l'horloge du menu ou de l'écran de contrôle*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W38	Incompatibility between the messages and the SW *Inkompatibilität zwischen Meldungsversion und SW-Version* *Incompatibilité entre messages et logiciel*
W39	Interruption between CPU board and powder module *Unterbruch zwischen Steuerung und Pulvermodul* *Interruption entre commande et module poudre*
W40	Short circuit +12V powder board *Kurzschluss Pulvermodul-Bord* *Court-circuit carte du module poudre*
W41	Overtemperature mixer motor *Überhitzung Mixermotor* *Surchauffe du moteur du mixeur*
W42	Short circuit mixer motor *Kurzschluss Mixermotor* *Court-circuit du moteur du mixeur*
W43	Overcurrent mixer motor *Überstrom Mixermotor* *Surintensité du moteur du mixeur*
W44	Overtemperature left screw drive motor *Überhitzung linker Schneckenantrieb* *Surchauffe de l'entraînement par vis sans fin de gauche*
W45	Short circuit left screw drive motor *Kurzschluss linker Schneckenantrieb* *Court-circuit de l'entraînement par vis sans fin de gauche*
W46	Overcurrent left screw drive motor *Überstrom linker Schneckenantrieb* *Surintensité de l'entraînement par vis sans fin de gauche*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W47	Overtemperature right screw drive motor *Überhitzung rechter Schneckenantrieb* *Surchauffe de l'entraînement par vis sans fin de droite*
W48	Short circuit right screw drive motor *Kurzschluss rechter Schneckenantrieb* *Court-circuit de l'entraînement par vis sans fin de droite*
W49	Overcurrent right screw drive motor *Überstrom rechter Schneckenantrieb* *Surintensité de l'entraînement par vis sans fin de droite*
W50	Hot water valve interrupted [J4] *Unterbruch Heisswasserventil* *Coupure soupape d'eau chaude*
W51	Fan interrupted [J6] *Unterbruch Ventilator* *Coupure ventilateur*
W52	Short circuit +24V hot water valve [J4] *Kurzschluss Heisswasserventil* *Court-circuit soupape d'eau chaude*
W53	Short circuit +24V fan [J6] *Kurzschluss Ventilator* *Court-circuit ventilateur*
W54	Flowrate too small *Durchfluss zu klein* *Débit trop faible*
W55	Check fridge *Kühlschrank prüfen* *Contrôler le frigo*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W56	Short circuit 24V Milk pump *Kurzschluss 24V Milchpumpe* *Court-circuit 24V pompe à lait*
W57	Short circuit milk sensor or extension board *Kurzschluss Milchsensor oder Extensionboard* *Court-circuit capteur lait ou carte d'extension*
W60	Communictaion error milk pressure sensor *Kommunikationfehler Drucksensor Milch* *Erreur de communication capteur de pression lait*
W61	Communication error extension board *Kommunikationsfehler Extensionboard* *Erreur de communication carte d'extension*
W62	AS crashed into an object (e.g. high Cup) *AS fuhr auf einen Gegenstand (z.B. hohe Tasse)* *AS a heurté un objet (p. ex. tasse haute)*
W63	AS blocked for 10 min. due to errors *AS aufgrund von Fehlern für 10 Min. blockiert* *AS bloqué 10 min suite à des erreurs*
W64	CMF milk valve Y20 interrupted *Unterbruch CMF Milchventil Y20* *Coupure CMF soupape lait Y20*
W65	CMF air valve Y21 interrupted *Unterbruch CMF Luftventil Y21* *Coupure CMF soupape à air Y21*
W67	Short circuit CMF milk valve Y20 *Kurzschluss CMF Milchventil Y20* *Court-circuit CMF soupape lait Y20*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W68	Short circuit CMF air valve Y21 *Kurzschluss CMF Luftventil Y21* *Court-circuit CMF soupape à air Y21*
W70	CMF Mixer error *CMF Fehler Mixer* *CMF erreur mixeur*
W71	SAG error left grinder *SAG Fehler linke Mühle* *Erreur SAG moulin gauche*
W72	SAG error right grinder *SAG Fehler rechte Mühle* *Erreur SAG moulin droit*
W73	AS error in upstroke or AS motor shorted *AS Fehler beim Hochfahren oder Kurzschluss AS Motor* *Erreur dans la montée du AS ou court-circuit dans le moteur de l'AS*
W74	SAG Left: Endswitch reached *SAG links: Endposition erreicht* *SAG gauche : position de fin de course atteinte*
W75	SAG Right: Endswitch reached *SAG rechts: Endposition erreicht* *SAG droite : position de fin de course atteinte*
W80	Interruption between control board and Cooled COffee module CCO *Kommunikationsfehler zwischen Steuerung und Cooled COffee Module CCO* *Coupure entre écran de commande et module café refroidi CCO*
W81	Short circuit +12V Cooled COffee module CCO *Kurzschluss +12V Cooled COffee module CCO* *Court-circuit + 12V module café refroidi CCO*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W82	Interruption CCO rinse valve [Y40] *Drahtbruch CCO Spülventil [Y40]* *Coupure soupape de rinçage CCO [Y40]*
W83	Interruption CCO inlet valve [Y41] *Drahtbruch CCO Eingangsventil [Y41]* *Coupure soupape d'entrée CCO [Y41]*
W84	Interruption CCO depression valve [Y42] *Drahtbruch CCO Belüftungsventil [Y42]* *Coupure soupape de rechange CCO [Y42]*
W85	Interruption CCO switch valve [Y43] *Drahtbruch CCO Wechselventil [Y43]* *Coupure soupape de commutation CCO [Y43]*
W86	Short circuit CCO rinse valve [Y40] *Kurzschluss CCO Spülventil [Y40]* *Court-circuit soupape de rinçage CCO [Y40]*
W87	Short circuit CCO inlet valve [Y41] *Kurzschluss CCO Eingangsventil [Y41]* *Court-circuit soupape d'entrée CCO [Y41]*
W88	Short circuit CCO depression valve [Y42] *Kurzschluss CCO Belüftungsventil [Y42]* *Court-circuit soupape de rechange CCO [Y42]*
W89	Short circuit CCO switch valve [Y43] *Kurzschluss CCO Wechselventil [Y43]* *Court-circuit soupape de commutation CCO [Y43]*
W99	Connection to Egro Cloud failed *Verbindung zur Egro Cloud fehlgeschlagen* *Connexion avec Egro Cloud échouée*

Technical data

Technische Daten
Caractéristiques techniques

We reserve the right to make technical changes
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques

Coffee machine
Kaffeemaschine
Machine à café

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

300 × 575 × 770 mm
11.8 × 22.6 × 30.3 inch

Ambient temperature during use
Umgebungstemp. im Betrieb
Température ambiante en service

+5 – +35 °C
+41 – +95 °F

Power supply / Power rating
Stromversorgung / Nennleistung
Alimentation électrique / Puissance nominale

220 – 240 V3~, 50 - 60 Hz (6,0 kW)
220 – 240 V3~, 50 - 60 Hz (5,5 kW)
380 – 415 V2N~, 50 - 60 Hz (6,0 kW)
380 – 415 V2N~, 50 - 60 Hz (5,5 kW)
220 – 240 V~, 50 - 60 Hz (6,0 kW)
220 – 240 V~, 50 - 60 Hz (5,5 kW)
220 – 240 V~, 50 - 60 Hz (3,6 kW)
220 – 240 V~, 50 - 60 Hz (3,1 kW)
208/240 V2ph~, 60 Hz (5/6 kW)

Weight
Gewicht
Poids

57 kg
125.7 lb

Min. flow pressure
Min. Fliessdruck
Pression d'écoulement min.

0.1 MPa (1 bar)
15 PSI

Water inlet
Wasseranschluss
Admission de l'eau

3/8"

Max. static pressure
Max. Statischer Druck
Pression statique max.

0.6 MPa (6 bar)
87 PSI

Noise level during use
Geräuschpegel im Betrieb
Niveau de bruit en service

< 70 dB

Capacity bean hopper
Inhalt Bohnenbehälter
Contenance de la trémie à grains

2 × 1.3 kg
2 × 2.9 lb

Radio spectrum: This product contains a radio equipment that intentionally emits radio wave
Radio Spektrum: Dieses Produkt enthält Funkkomponenten, die absichtlich Funkwellen aussendet
Spectre radioélectrique: Ce produit contient un équipement radio qui émet intentionnellement des ondes radio

Frequency band
Frequenzband
Bande de fréquence

2402–2480 MHz

max RF power transmitted
max. übertragene HF-Leistung
Puissance RF max. transmise

-2.55 dBm
(nominal: max +7.5 dBm)

Technical data
Technische Daten
Caractéristiques techniques

NEXT Fridge
NEXT Kühlschrank
Réfrigérateur NEXT

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

300 × 365 × 580 mm
11.8 × 14.4 × 22.8 inch

Weight
Gewicht
Poids

29 kg
63.9 lb

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V, 50 - 60 Hz, 0.5 A
China: 220 V, 50 Hz, 0.5 A
120 V, 60 Hz, 1.35 A

Capacity milk container
Inhalt Milchbehälter
Contenance du réservoir de lait

6.5 l
1.72 US gal

Climate class
Klimaklasse
Classe climatique

T/16-32 °C

Cooling agent
Kühlmittel
Réfrigérant

R134 a
40g

FUM Fridge under machine
FUM Kühlschrank unter Maschine
FUM Réfrigérateur sous la machine

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

315 × 600 × 203 mm
12.4 × 23.6 × 8.0 inch

Weight
Gewicht
Poids

18.5 kg
40.0 lb

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V~, 50 Hz, 0.8 A
220 V~, 60 Hz, 0.9 A
115 V ~, 60 Hz, 1.3 A

Capacity milk container
Inhalt Milchbehälter
Contenance du réservoir de lait

4 l
1.06 US gal

Cooling agent
Kühlmittel
Réfrigérant

R134 a
40g

QUICK-MILK Fridge
QUICK-MILK Kühlschrank
QUICK-MILK Réfrigérateur

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

230 × 460 × 340 mm
9.0 × 18.1 × 13.4 inch

Weight
Gewicht
Poids

14 kg
30.1 lb

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V~, 50 Hz, 0.62 A
220 V~, 60 Hz, 0.62 A
110 V ~, 60 Hz, 1.35 A

Capacity milk container
Inhalt Milchbehälter
Contenance du réservoir de lait

4 l
1.06 US gal

Cooling agent
Kühlmittel
Réfrigérant

R134 a
40g

Technical data
Technische Daten
Caractéristiques techniques

Cupwarmer
Tassenwärmer
Chauffe tasse

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

300 × 365 × 580 mm
11.8 × 14.4 × 22.8 inch

Weight
Gewicht
Poids

14 kg
30.1 lb

Power rating
Nennleistung
Puissance nominale

420 W

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V~, 50 Hz

Powder Module
Pulver Modul
Module Poudre

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

160 × 378 × 770 mm
6.3 × 14.9 × 30.3 inch

Weight
Gewicht
Poids

13 kg
28.7 lb

Power rating
Nennleistung
Puissance nominale

0.1 kW

Capacity powder container
Inhalt Pulverbehälter
Contenance de la trémie à poudre

2 × 1.8 l

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V~, 50 - 60 Hz
120 V~, 60 Hz

Noise level during use
Geräuschpegel im Betrieb
Niveau de bruit en service

< 70 dB

Flow rate
Durchflussmenge
Débit

0.6 l/min
0.2 US gal/min

Ambient temperature during use
Umgebungstemp. im Betrieb
Température ambiante en service

+5 – +35 °C
+41 – +95 °F

Cool Coffee Module CCO
Cool Coffee Modul CCO
Module Cool Coffee CCO

Dimension (W × D × H)
Masse (B × T × H)
Dimensions (L × P × H)

160 × 378 × 770 mm
6.3 × 14.9 × 30.3 inch

Weight
Gewicht
Poids

13 kg
28.7 lb

Power rating
Nennleistung
Puissance nominale

0.1 kW

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220–240 V~, 50 - 60 Hz
120 V~, 60 Hz

Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A.
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) – Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

Spain
Rancilio Group Espana, S.A.
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª – Edificio Trade
08028 Barcelona – Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
info-es@ranciliogroup.com

Portugal
Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves nº 14-Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa – Portugal
Ph. + 351 21 493 52 58

Rancilio Group Portugal Lda
Rua Nova Urbanização do Cavaco 76
4470-264 Maia
Porto – Portugal
Ph. + 351 22 010 14 19
Fax + 351 22 010 14 20
info-pt@ranciliogroup.com

Germany
Rancilio Group Deutschland GmbH
Isenburg Park
Schleussnerstrasse 90
63263 Neu-Isenburg – Germany
Ph. +49 6102 79 90 30
Fax +49 6102 79 90 320
info-de@ranciliogroup.com

Switzerland
Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

USA / Canada
Rancilio Group North America Inc.
1340 Internationale Parkway/Suite 200
Woodridge, IL 60517 – U.S.A.
Ph. +1 630 914 7900
Fax +1 630 914 7901
Toll Free: +1 877 726 2454
info@ranciliogroupna.com

www.ranciliogroup.com

facebook.com/RancilioGroup

Rancilio Group Channel

EGRO
SWISS COFFEE TECHNOLOGY

REV: -- – 07/2018